

国家民委民族问题五种丛书之一

中国少数民族语言简志丛书

锡伯语简志

李树兰 仲谦 编著





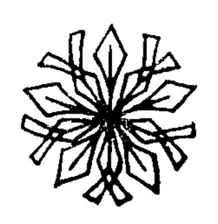


《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

锡伯语简志

李树兰 仲谦 编著



民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会

《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目　录

概况

锡伯族自称ɕivə，文字写作sibe①。根据一九八二年第三次全国人口普查，锡伯族有八万三千余人。由于历史上的原因，锡伯族分别居住在我国东北和新疆两个地区。东北地区的锡伯族有五万三千余人，主要分布在辽宁省的沈阳市、铁岭地区的开原县、锦州地区的义县以及丹东地区的凤城县等地。新疆地区的锡伯族有两万七千余人，主要聚居在北疆。伊犁哈萨克自治州察布查尔锡伯族自治县是锡伯族人口最集中的地方，有一万七千余人。其余的分别居住在霍城、巩留、塔城等县。另外，在伊宁市、乌鲁木齐市也居住着为数不多的锡伯族。新疆地区的锡伯族彼此进行交际时，讲的是本民族语言锡伯语，使用的文字是锡伯文。由于经常和汉族、维吾尔族、哈萨克族交往，因此，一部分人还能讲汉语或维吾尔语、哈萨克语，有的还能使用这些民族的文字。东北地区的锡伯族都使用了汉语、汉文。

锡伯语属阿尔泰语系满—通古斯语族满语支。满—通古斯语族语言在我国除锡伯语以外，还有满语、赫哲语、鄂温克语、鄂伦春语和只有文献语言的女真语。

同满语书面语（在一定程度上代表了十六、十七世纪的口语）比较，现代锡伯语的特点是：（1）元音有弱化现象

①sibe是锡伯文的拉丁字母转写。本书中的锡伯文也都用拉丁字母转写。

和前化现象。（2）辅音有弱化现象。除单纯辅音以外，还有腭化辅音和唇化辅音。（3）元音和谐律比较复杂。（4）名词有领属形式。（5）动词陈述式区分亲知语气和非亲知语气。（6）出现了一批新词，一部分固有词的意义已经起了变化。

锡伯文是在满文基础上略加改动的拼音文字。在字形结构、字母数目、拼写规则和书写形式等方面，同满文都是一致的。与满文不同的是，个别字母的形体有了改变，增加了必要的音节拼写形式，词的拼写法有了一些变化。

不同地区的锡伯语只有细微的差别，彼此通话没有困难。本简志是根据察布查尔锡伯话编写的。

语　　音

一、元　　音

元音有单元音和复元音。

（一）单元音

单元音有i、ɛ、ə、a、y、œ、u、o八个。列表如下：

前后／唇状／高低	前		后	
	不圆	圆	不圆	圆
高	i	y		u
次高			ə	
次低	ɛ	œ		o
低			a	

下面是单元音例词：

i	irk	扫帚	ilim	舔	itɕi	右
ɛ	ɛχ	大珠子	tykɛm	看守	mɛmɛ	羊叫声
ə	əmx	岳母	xəx	女人	əlxə	慢
a	aχ	奴隶	χulam	读	bosa	米酒

y	yrun	行，群	nyrw	箭	tyry	豆子
œ	œmim	喝	dœndʑim	听	tɕyndʑœ	秦椒
u	urun	钻子	kum	膨胀	mutursu	植物学
o	orun	媳妇	osχon	小的	uso	种子

（二）复元音

复元音中有əi、ai、ui、oi、əu、au、ou七个前响的，iə、ia、iu、io、yə、ya、ua、uo八个后响的，还有三个三合元音：iəu、iau、uai。复元音中的主要元音分别是ə、a、u、o。前响复元音的后一个成分-i、-u，后响复元音的前一个成分i-、u-，三合元音的前一个成分i-、u-和末一个成分-i、-u都是元音性的，与辅音j和w不同。

下面是复元音例词：

əi	əitən	一切	vəiləm	劳动	bəi	自己
ai	aiɕin	金子	bait	事情	dʐai	和，再
ui	uitɕi	第九	suilam	辛苦	sui	罪
oi	oi	表示了解	doiχosim	预先		
əu			səuləm	思考	gəu	骒马
au	audun	结实	taus	权力	lau	牢
ou	oudʑi	奶嘴	dʐou	州		
iə	liəkəm	挂	tiəti	曾祖母		
ia	biam	寻找	bialəm	按月	bia	月亮
iu	liuləm	遛（马）	lius	漏斗		
io	kiorw	小锯	niorun	虹		
yə	yəfəi	岳飞	dʑanjyələm	检阅	daɕyə	大学
ya	yandʐaŋ	院长	nyariʂim	发绿		

ua ɢualim 变(质) tuantɕxian 教训 tua 火
uo tuo'ərso 托儿所 tuoladʑi 拖拉机

iəu fiəu 屁
iau liautʂa 叉子 miau 庙
uai yanʂuai 元帅

关于元音的几点说明：

1.元音a相当于［A］，œ的舌位介于［ø］与［œ］之间，o的舌位介于［ɔ］与［o］之间，u是圆唇元音，但唇状略扁。

2.元音ə是后次高元音。在大部分词里读作［ɤ］。例如：

əxtɕin	[ɤxtɕhĩ]	岸
əxərəm	[ɤɤɤrəm]	恶化
xəx	[xɤx]	女人

书面语非重读音节中的a到口语演变为ə的，其发音近似［ə］。试比较：

口语	书面语	
adəm	adambi	连接
bandəm	bandambi	懒惰
tandəm	tandambi	打
fatʂəm	fatʂambi	散乱

呼语amə“爸爸”、agə“哥”、ətʂə“叔叔”等词中的ə，读作［ə］。复元音iə、yə里的ə，读作［e］。例如：

diəkin	[tiekhĩ]	油污
diəmin	[tiemĩ]	雕
daɕyəʂəŋ	[taɕyeʂəŋ]	大学生
dʑanjyələm	[tɕanjyeləm]	检阅

3.元音i在辅音dʐ、ʈʂ、ʂ、ʐ后读作舌尖元音［ʅ］、在辅音dz、ts、s后读作舌尖元音［ɿ］。例如：

dʐikw	[ʈʂʅkhw]	粮食
ʈʂis	[ʈʂhʅs]	畦，垄
adalʂim	[atalʂʅm]	象，相似
ʐidʑi	[ʐʅtɕi]	日记
dzidʑin	[tsɿtɕin]	资金
tsiʂu	[tshɿʂu]	辞书
sidʐən	[sɿʈʂɤ̃]	车

4.元音出现在辅音-n的前面鼻化。例如：

χɛlin	[χɛlĩ]	树
typɛn	[thyphɛ̃]	刨子
mudʑilən	[mutɕilɤ̃]	心
ilan	[ilã]	三
gœn	[kœ̃]	红铜
ton	[thõ]	数目
sun	[sũ]	太阳

5.元音出现在辅音-l的前面卷舌。例如：

bilχa	[piɹʁa]	咽喉
ilχa	[iɹʁa]	花
kəvəl	[khɤvɤɹ]	肚子
səl	[səɹ]	铁
ɢal	[qaɹ]	手
sal	[saɹ]	胡须
mul	[muɹ]	檩子

omol [omor] 孙子

6.元音ɛ、œ是书面语中所没有的。大都是在下列情况下从书面语演化而来的。

1)由复元音ai、iya演变为ɛ的。例如：

口语	书面语	
χɛlin	hailan	树
χɛram	hairambi	爱惜
tɛŋs mo	tiyangse mao	烧火棍
tɛrvaχ	tiyarwaha	旱獭

2)元音a、o受后续音节i的影响前化，演变为ɛ、œ的。例如：

ɛlim	alimbi	接受
ɛlin	alin	山
ɛtiŋ	ataŋŋi	何时
œmim	omimbi	喝
tœlχun	tolgin	梦
ɕœlmin	solmin	睫毛

在一些词里，词中以-n结尾的闭音节，而其后续音节开头的辅音一般为x、χ、k、q等时，在-n后出现一个过渡音[ə]。例如：unxun"木锨"读作[unə̆xũ]、banχun"懒惰"读作[panə̆χũ]、ənk"如此，这样"读作[ənə̆k]、anq"钥匙"读作[anə̆q]等等。

二、辅 音

辅音有单纯辅音、腭化辅音和唇化辅音。大多数单纯辅音可

以出现在词首、词中或词末。腭化辅音和唇化辅音大多出现在词末，个别出现在词中，不出现在词首。

（一）单纯辅音

单纯辅音有二十九个。见下表：

方法＼部位	双唇	唇齿	舌尖	卷舌	舌面	舌根	小舌
清塞音	b		d			g	ɢ
清送气塞音	p		t			k	q
清塞擦音			ʣ	dʐ	ʥ		
清送气塞擦音			ʦ	tʂ	ʨ		
清擦音		f	s	ʂ	ɕ	x	χ
浊擦音		v		ʐ			
鼻　音	m		n			ŋ	
边　音			l				
颤　音			r				
半元音	w				j		

下面是单钝辅音例词：

b	bal	小狗	babad	到处	kavab	烤肉
p	pil	脸皮厚	pipik	蛹	pamp	棉衣
m	mal	瓮	imilin	母鸡	isam	聚积
w	waiʥau	外交	guowujyan	国务院		

f	fix	脑子	mafari	祖先	dəf	(一)幅
v	vix	牙，角	əlvən	房顶	tov	庄子
d	dalən	岸	todol	预兆	dad	原来
t	tiərim	种	tutam	留下	bait	事情
n	nadən	七	nənəm	首先	nətɕin	平坦
l	laulən	论文	mitʂalən	榆荚	ʥil	怒气
r			bira	河	ar	糠
ʣ	ʣuʣuŋ	祖宗				
ʦ	ʦixai	辞海				
s	sun	太阳	χusun	力量	saχəs	橡胶，泡泡糖
dʐ	dʐaq	东西	idʐa	牛虻		
tʂ	tʂəksəṅəŋ	昨天	faχtʂəm	分离		
ʂ	ʂuvən	文化	adalʂim	相似		
ʐ	ʐibən	日本				
ʥ	ʥiram	厚	ʥyʥym	画线		
ʨ	ʨitɕkə	鸟	dautɕi	巫师		
ɕ	ɕirin	藤	uɕin	田地		
j	jas	眼睛	ujin	九	aməj	父亲的
g	gəl	又，再	gəgərəm	卷缩	mədʑig	消息
k	kəmən	规则	kukun	肥料	ditɕk	柴火
x	xərxən	字	xuxun	奶，乳房	əx	坏
ŋ	ŋə	表示答应	muŋun	银子	maŋ	困难
ɢ	ɢaχ	乌鸦	bodoɢon	计谋		
q	qam	堵住	dʐaqən	简单，容易	χasq	炊帚
χ	χavən	官	χaχədʑi	儿子	aχ	奴隶

关于辅音的几点说明：

1.清浊的变换

(1)x、χ在两个元音之间或在带音的辅音 m、l、n、r、v 和元音之间，读作相应的浊擦音 [ɣ]、[ʁ]。例如：

xəxər	[xɤɣɤr]	腭
xəmxən	[xɤmɣɤ̃]	蜘蛛
dʑulxum	[dʑulɣum]	摩擦
unxun	[unə̆ɣũ]	木锨
xərxən	[xɤrɣɤ̃]	字
ilivxəi	[ilivɣɤi]	使舔了
χoχur	[χoʁur]	耳塞
χomχon	[χomʁõ]	鞘，套
ɢolχunum	[ɢolʁunum]	惊醒
banχun	[banə̆ʁũ]	懒惰
jarχun	[jarʁũ]	新鲜的
javχəi	[javʁɤi]	走了

x、χ在音组-xd和-χd中可读作 [ɣ] 或 [ʁ]。例如səxd～saχd"老人"可读作 [səɣth～saʁth]（书面语为sakda），axdəm～aχdəm"相信"可读作 [aɣtəm～aʁtəm]（书面语为akdambi）。

(2)s在两个元音之间或在带音辅音m、ŋ和元音之间，读作相应的浊擦音 [z]。例如：

ɕisim	[ɕizɿm]	罗面
uso	[uzo]	种子
təmsim	[tɤmzɿm]	竞争
xəŋsim	[xɤŋzɿm]	打盹

构词附加成分-su，由于受书面语的影响，其中的辅音s，在上述

语音条件下，一般不读作［z］。如：taqasu“概念”、ʥaqasu“事物”、χatɕisu“条件”、sarasu“知识”等。

s在si-“说，说道”或来自si-的词或词素中，读作［zɿ］。例如：

sim	[zɿm]	说，说道
sixəŋ	[zɿxɤŋ]	表示确定
luk sim	[lukh zɿm]	形容密
sək sim	[sɤkh zɿm]	形容突然

(3)ɕ在两个元音之间，读作相应的浊擦音［ʑ］。例如：

iɕinəm	[iʑinəm]	到达
ɕiɕar	[ɕiʑar]	麻
χaɕi	[χaʑi]	茄子
χoɕin	[χoʑĩ]	纸

但是，在口语里偶尔使用的书面语词以及构词附加成分中的ɕ，一般不读作相应的浊擦音［ʑ］。如：kəɕi“恩惠”，不读作［khəʑi］，arəɕi“作家”，一般不读作［arəʑi］。

2.吐气不吐气的变换

d、ʥ、ʥi出现在词末，可读作相应的吐气音t、ʈʂ、tɕ。例如：

tond	[thonth]	一直
uʥw	[uʈʂhw]	头
χaχəʥi	[χaʁɤtɕhi]	儿子

另外，d、ʥ、ʥ出现在x、χ的前面也读作相应的吐气音t、ʈʂ、tɕ。例如：

bodχui	[bothχui]	想了

budʐxui [butʂhxui] 煮了
fœndʑχəi [fœntɕhχɣi] 问了

3.语音的换读

x、χ出现在音节末可以换读为k、q。例如：

uxsur～uksur 民族
təxɕin～təkɕin 直的，平的
vaχsən～vaqsən 青蛙
taχsəm～taqsəm 炒（菜）

4.两音同发。音组v-əvəm中的v-əm，v由于受后面辅音m的影响，发音时双唇紧闭，同时气流从鼻腔发出，读作［v͡m̩］，但写作vəm。例如：

javəvəm [javɣv͡m̩] 使走
dʐavəvəm [tʂavɣv͡m̩] 使抓
savəvəm [savɣv͡m̩] 使看见

5.r不出现在词首，除个别词外，ŋ也不出现在词首。

6.p大部分出现在汉语借词或状词里。例如：

pipiŋ 批评 puto 葡萄
pəŋ 棚 pus pas 油炸东西发出的声音

7.辅音v在书面语中没有，v除了出现在词首外（相当于书面语的w），在词中或词中音节末或词末时，大都是由书面语的b、f弱化而来的。大致有以下几种情况：

（1）书面语里出现在词中音节首的b、f，在口语里读作v。例如：

口 语	书 面 语	
alvən	alban	公

ɕivə	sibe	锡伯族
uva	ufa	面粉
təvən	tufun	马镫

(2)书面语里出现在音节末或词末的b，在口语里读作v，也可以换读为f。例如：

gəv～gəf	gebu	名字
sav～saf	sabu	鞋
avqa～afqa	abka	天
davsun～dafsun	dabsun	盐

另外，有些受书面语影响的一些旧词，其中的b一般不变。例如：

xəsəbun	hesebun	命运
vəɕimbun	wesimbun	上奏

（二）腭化辅音

腭化辅音有kj、lj、nj、rj、xj五个。大都是由书面语非重读音节的ki、li、ni、ri、xi等演变而来的，非重读音节由于读的轻，逐渐丢失了元音，但辅音k、l、n、r、x在发音时还保留舌面抵硬腭的作用。下面举一些例子，并且和书面语加以对照。例如：

	口语	书面语	
kj	χokj	hoki	党派
	xukj	huweki	肥沃
lj	jəlj	yali	肉
	uljxj	ulhi	袖子
nj	anj	aniya	年

	bonj	bonio	猿
rj	bolorj	bolori	秋天
	mudurj	muduri	龙
xj	dirxj	derhi	席子
	χontɕxj	huunchihin	同宗

（三）唇化辅音

唇化辅音有dw、tw、sw、rw、ʥw、ʨw、gw、kw、xw、qw、χw十一个。唇化辅音是从书面语的非重读音节演变来的。这些音节的元音由于读得轻，逐渐在口语里丢失了，但辅音还保留着圆唇作用或受前面圆唇元音的影响而成为圆唇化辅音的。例如：

	口语	书面语	
dw	udw	udu	几个
	lavdw	labdu	多
tw	oχtw	okto	药
	utwkw	etuku	衣服
sw	toχsw	tokso	村庄
	susw	susu	高粱
rw	kirw	kiru	旗子
	morw	moro	碗
ʥw	uʥw	uzhu	头
	anʥw	anzha	犁
ʨw	onʨw	oncho	宽
	χoʨwχun	hozhihon	女婿
gw	ɕœgw	sogi	菜
kw	nymkw	nimeku	病

	xuʥurkw	huzhureku	磨
xw	tuxw	tuhe	锅盖
	ʈʂurxw	churhu	鱼子
qw	doqw	doko	里子
	aiɕilaqw	aisilakuu	助手
χw	doχw	dogo	瞎子
	moχwtw	mokto	短缺，倔

出现在词中的唇化辅音ʈʂw，在快读时还可以不圆唇。例如χoʈʂw-χun"女婿"可以读作χoʈʂχun。

三、音节结构

锡伯语的音节是以元音为中心构成的，一个词有几个元音就有几个音节。辅音和元音结合在一起能构成音节，但单独的一个辅音不能构成音节。除了个别情况以外，只是辅音的结合也不能构成音节。元音和辅音构成的音节，辅音可以出现在元音的前后。出现在元音前面的只能是一个辅音，出现在元音后面的，通常为一个辅音，最多能有三个辅音。出现三个辅音的这种情况只有词末音节。下面以Y代表元音，以F代表辅音，分别列出音节结构的类型：

Y	a	阳
YF	aχ	奴隶
YFF	avχ	叶子
YFFF	antχ	客人
FY	bo	家

FYF	bəl	小米
FYFF	χasχ	剪子
FYFFF	sontʂχ	辫子

在音节结构中，元音后面可以出现一个以上的辅音，可以称之为复辅音。复辅音共有五十三个，大都出现在词末。辅音和辅音的结合，也有一些规律。除了f和t既能作复辅音的第一个音素，也可以作第二个音素以外，能作第一个音素的只有带音的辅音。如鼻音m、n、ŋ，唇齿擦音v，边音和颤音l和r。能作第二个音素和末尾音素的辅音比较多，但最活跃的是擦音s、x、χ，其次是吐气的塞音t、k、q。下面举例：

mp	pamp	棉衣
ms	tams	罐子
msw	qomsw	少
mx	əmx	岳母
mχ	amχ	岳父
fxw	ufxw	肺
vdw	lavdw	多
vs	kəvs	子宫
vɵqw	tavɵqw	强词夺理
vx	tilivx suxdun	水蒸气
vq	savq	筷子
tk	bətk	脚，腿
tx	xətx	业
tχ	fatχ	蹄子
nd	isxund	相互
nt	xuant	荒

ntw untwxun 空的
ntχ antχ 客人
ns ins 酵母，引子
ntʂ sən̂tʂxələm 穿鼻钩子
ntʂw ontʂw 宽
ntʂx səntʂx 鼻钩子
ntʂχ sontʂχ 辫子
nk sənk 豁口，缺口
nq anq 钥匙
nχw χonχw 一半
lf ɕilf giraŋ 小腿骨
lt xəlt xəlt 奄奄一息
lk tilk 蒸笼
lx məlx bəda 抓饭
lxw fulxw 根
lχ alχ 花的
ljxj uljxj 袖子
rf kurf 桥
rd ərd 早
rt kərt kərt 嚼东西的声音
rs urs 人们
rk irk 扫帚
rx mərx 篦子
rxw tʂurxw 鱼子
rχ arχ 办法
sx fiasx 墙壁
ʂxw fusxw 锅台

sq	sasq	喜鹊
sχ	tasχ	老虎
kt	nukt	游牧的地方
xsw	tuxsw	云
ŋsqw	biaŋsqw	蝉
ŋsq	jaŋsq	锄头
ŋk	jaŋk	脓
χt	taχt	(楼)阁
χtw	oχtw	药
χsq	jaχsq	门闩

四、重 音

锡伯语词的第一个音节的元音有微弱着力的重音，末尾音节有稍微升高的音调。例如：

ʹʈʂoqo	鸡	ʹɢalmən	蚊子
ʹmuku	水	ʹtalmən	雾
ʹaudun	结实	ʹələnəm	厌倦
ʹdorun	印	ʹsəndədʐim	缺（口儿）

五、元音和谐

锡伯语的元音和谐同书面语比较，由原来比较简单的规则变得复杂了。根据元 音 和 谐 的情况，锡伯语的元音可分为阳性、阴性、中性。在一个词里，前面的元音要求后面的元音按照性属或唇状和它保持和谐，根据大部分固有词里元音相互和谐和相互排斥的情况，可以把元音分成甲乙丙丁戊五组。见下表：

阳	甲　组	a　ε
	乙　组	o　œ
阴	丙　组	ə
中	丁　组	u　y
	戊　组	i

以唇状分，甲组、丙组、戊组是不圆唇元音，乙组、丁组是圆唇元音；以性属分，甲组、乙组是阳性元音，丙组是阴性元音，但丙组出现在甲组元音后是中性元音；丁组、戊组是中性元音。下面用含有单元音的词举例（复元音视其主要元音，在元音和谐时同单元音一样），着重说明以下三点：

（一）在词干内甲组元音的后面一般不出现乙组元音、乙组元音的后面一般不出现甲组元音。例如：

χavən	官	arəm	做
εlin	山	εdki	邻居
bodoɢon	计策	boloqw	温暖
œmχun	饥饿	œvyŋ	吐沫

（二）丁、戊两组的元音在一个词里可以互现，也可以出现在甲组元音的前后、乙组元音的后面，在极少的词里丁组元音出现在乙组元音的前面。例如：

ina	外甥	aluŋ	地毯
olχun	干	oldʑi	俘虏
fœχulun	短	dʑuxo	冰
fœrim	敲打	dʑyry	双

udʑin	重	isxun	正面的

（三）丙组元音后面出现丙、丁、戊组元音，很少出现甲组元音，不出现乙组元音。例如：

təvən	马镫	təva	那里
təni	刚才	əltɕin	使节，使者
jəru	穴巢	əvtɕi	肋骨

接缀附加成分时，元音和谐的情况主要有以下几种：

（一）词干第一音节的元音和词干末尾音节的元音是甲组元音、丙组元音或戊组元音，这时附加成分里的元音是ə。例如：

ɢavtə-m	射	→ɢavtə-və-m	使射	（使动态）
tandəm	打	→tandə-və-m	使打	（使动态）
bəsa-m	驱赶	→bəsa-χəi	驱赶	（过去时）
əji-m	流	→əj-xəi	流	（过去时）

（二）词干第一音节的元音是乙组、丁组元音，词干末尾音节的元音是戊组元音，这时附加成分里的元音是ə。例如：

ɢoɕi-m	疼爱	→ɢoɕ-χəŋ	疼爱	（过去时）
fœndʑi-m	问	→fœndʑ-χəŋ	问	（过去时）
uli-m	穿线	→uli-χəŋ	穿线	（过去时）

（三）词干的元音是乙组元音，这时附加成分里的元音是o或u。例如：

to-m	骂	→to-vu-m	骂	（使动态）
so-m	解开	→so-χuŋ	解开	（过去时）
jo-m	剔	→jo-χuŋ	剔	（过去时）
dʐo-m	运	→dʐo-χo	运	（延续副动形式）

（四）词干第一个音节的元音是丁组元音，词干末尾音节的元音是甲组元音，这时附加成分里的元音是ə。例如：

χula-m	读→χula-χəŋ	读（过去时）
χulχa-m	偷→χulχa-χəŋ	偷（过去时）
ula-m	传→ula-χəŋ	传（过去时）

（五）词干第一个音节是任何一个元音，但词干末尾音节里的元音是丁组元音，这时附加成分里的元音是o或u。例如：

aṣṣandu-m	动员→aṣṣandu-vu-m	使动员
kundulu-m	招待→kundul-xui	招待（过去时）
loŋtulu-m	带笼头→loŋtul-χui	带笼头（过去时）
ovu-m	洗 →ov-χo	洗（延续副动形式）
ərulu-m	用刑→ərul-xui	用刑（过去时）

六、增音和减音

词干在接缀附加成分时，有时要增加一些音或减少一些音。以辅音结尾的词干后，接辅音或以辅音开头的附加成分，要根据元音和谐的规则增加元音ə或u。例如：

sar＋-j→sarəj	伞（领-工具格）
saq＋-v→saqəv	叉子（宾格）
nyr＋-maq→nyrumaq	箭（造-联合格）
bos＋-v→bosuv	布（宾格）

个别以-n结尾的词，-n的发音还有除阻阶段。例如：nan“人”。当nan后面接以辅音开头的音节时，-n后出现元音ə。如nanəj“人的”、nanəd“在人那里”。

在以辅音-n结尾的词干后，接序数词附加成分和集合数词附加成分以及某些附加成分时，-n要脱落。例如：

ilan　三＋-nofi→ila-nofi　仨

dujin　四＋-nofi→duji-nofi　（哥）四个

nyŋun　六＋-tɕi→nyŋ-tɕi　第六

nadən　七＋-tɕi→nad-tɕi　第七

dʑaqun　八＋-tɕi→dʐaχ-tɕi　第八

sidʑəŋ　车＋-ŋ→sidʑəŋ　坐车的

χonin　羊＋-s→χonis　许多羊

词　汇

一、词 汇 总 述

锡伯语大部分词和满语相同。例如：avqa“天”、əni“母亲”、as“嫂子”、mœrin“马”、ɕymin“深”、ɢolmin“长”、ilan“三”、ʥaqun“八”、təm“坐”、ilam“停，站”、bum“给”等等。其中的根词是派生新词的基础。例如由动词词根banʥi-“生”可以派生出以下的词：banʥin“生活”、banʥitai“禀性”、banʥinəm“转世”、banʥitan“自然界”、banʥibuɕi“编辑，作家”。由名词词根aŋ-可以构成以下的词：aŋələm“乞求”、aŋsim“尝”、aŋtərəm“驴叫”、aŋəliŋ“有口才的”、aŋ dam“插嘴”、aŋ təmsim“吵嘴”、aŋ alʥim“答应，允诺”、aŋ uvarəm“失言”、aŋ ɕœnʥym“挑食，害口”。词汇的内部也在不时的变化，有的词的意义在近几十年内有了发展。例如：sərkin原义是“从驿站送出的谕旨、奏折”等，现在的意思是“报纸”，如ʈʂabʈʂal sərkin“《察布查尔报》”、faʥirχan sərχkin“墙报”。有的词修辞色彩有了变化。例如：buja原来的意思是指形体“小”，如buja bələ“小米”、buja ʥusə“儿童”。后来逐渐带有贬义的色彩，如buja nan“小人”（指品质卑劣的人）。与此同时也有一些表示新事物的词进入了常用词汇，如dujin χua“四化”、vəilən xətx“工业”、uɕin xətx“农业”、daχali xətx“副业”等。

词在长期使用过程中，由比较单纯的意义发展成了多义。例如ʥavəm一词的基本意思是“用手抓住、握住”，但实际使用中，意义有了发展。例如：χulχa ʥavəm “抓贼”、anʥw ʥavəm “扶犁”、nimχa ʥavəm “捕鱼”、sudas ʥavəm “号脉”、giraŋ ʥavəm “接骨”、sadun ʥavəm “结亲”、siʥən ʥavəm “赶车”、taus ʥavəm “掌权”、dorw ʥavəm “送礼”、tɕivən ʥavəm “纳税”、damtun ʥavəm “典押，抵押”、giran ʥavəm “火化”等等。词也有用于转义的情况。转义往往是由于以下这些因素产生的：（1）由于事物形体的相似。例如：ɕirin原义是“蔓”，后来有了“引线”、“塔灰”的意思。arχən原义是“牙子”，后来有了“锯齿”、“字牙”的意思。fuqa原义是“泡儿，圈儿”，后来有了“零”的意思。（2）由于特征的相似。例如：dodum的意思是“半蹲半坐”，后来比喻生活困难（因生活困难挺不起腰来）。bəi forsum的意思是“翻身，转身”，后来还用于“翻身解放”。aχsəvəm的意思是“给某人佩带上某种东西”，后来还用于“注音”。bobi是“宝贝，宝”的意思，后来还用于“宝宝”（对小孩的爱称）。（3）由于联想的结果。bia的意思是“月亮”，后来也指月份。orun的意思是“位置，地位”，后来也指“立场”。

词的构成在一定程度上反映了语言内部所具有的语义联系的特点。例如：uno（针）χulχa（贼）“蜻蜓”、xətw（横）fələn（文章）“短篇小说”、œlχo（胆小）duχa（肠）“盲肠”、gian（间）bo（房子）“耳房”、faχun（肝）ambu（大）“胆子大”、fəlgian（红）bilχa（喉）“食道”、morw（碗）χuatʂq（破）ilχa（花）“牵牛花”等等。

锡伯语同义词比较丰富。例如：表示“乱”的意义有一组词。buŋsunum 用于“头发散乱”，如fənjxəni（头发）buŋsunχui

“（他的）头发乱了”。fatʂəm 用于“线乱”，如toŋ（线）fatʂχəi（乱）“线乱了”。表示“动”的有一组词。ɛtɕim 用于“震动”，如ba ɛtɕim “地震”。dyrxuvum用于“颤动”，如falən dyrxuvumaχəi “地板在颤动”。surxunum用于“抖动”，如saχurun（冷）baχəvərə（受）surχunumaχəi “他因冷在发抖”。ivkəldʑim 用于“颤悠”。如 ər（这）tʂuaŋ（床）nan（人）təmə（坐）ta（就）ivkəldʑim “这床人一坐上就颤悠”。表示“擦”的意思也有一组词。maltəm 用于dərəv maltəm “擦桌子”；mavələm既用于dərəv mavələm “擦桌子”，也用于 li mavələm “擦汗”；mœndʑim 用于 ɢal mœndʑim “搓手”，utwkuv mœndʑim “搓衣服”；idʑirəm用于ɕilaχu idʑ irəm “擦火柴”等等。

下面说一说词的来源。

锡伯语有相当一部分词和满语、赫哲语、鄂温克语，鄂伦春语的词是同出一源的*。例如：

	锡伯语	满 语	赫哲语	鄂温克语	鄂伦春语
水	muku	mukə	mukə	muu	muu
猴	monj	monio	monio	mɔjɔɔ	mɔɲɔɔ
口	aŋ	aŋɢa	amŋə	amma	amŋa
耳	san	ʂan	ɕan	ʃɛɛn	ʃɛɛn
心	niamən	nijaman	mawun	mɛɛgan	mɛɛgan
肝	faχun	faχʊn	χakin	aaxin	aakın
叔叔	ətʂə	ətʂikə	ətɕə	əʃxə	ətʃəkə
孙子	omol	omolo	omoli	ɔmɔlɛɛ	ɔmɔlɛɛ
老	səxd	saqda	ʃagdi	ʃaddı	ʃagdı
细	narχun	narχʊn	nəmdə	nəni	nəmkun

* 满语词是用国际音标按字母表里的读音转写的。

二	ʥu	ʥuwə	ʥuru	ʤuur	ʤuur
五	sunʥa	sunʥa	sũnʥa	tuŋa	tuŋa
九	ujin	ujun	ujun	jəjin	jəjin
我	bi	bi	bi	bii	bii
你	ɕi	si	ɕi	ʃii	ʃii
听	dœnʥi-	donʥi-	doldi-	dɔɔldɪ-	dɔɔldɪ-
哭	soŋu-	soŋɢo-	soŋo-	ʃɔŋɔ-	ʃɔŋɔ-
怕	gələ-	gələ-	lələ-	nəələ-	ŋəələ-

一部分词和满语相同，而和赫哲语、鄂温克语、鄂伦春语不同。如：

	锡伯语	满　语	赫哲语	鄂温克语	鄂伦春语
山	ɛlin	alin	urkən	urə	urə
肉	jəlj	jali	ulsə	uldə	ulə
路	ʥoχun	ʥuɢʊn	foχto	ɔktɔ	təggu
高	dən	dən	gugda	gʊgda	gʊgda
来	ʥi-	ʥi-	əmə-	əmə-	əmə-

二、构　词　法

锡伯语充实和丰富词汇的基本方法是用构词法构成新词。构词法有派生法和合成法。

（一）派生法

在有派生能力的词根上接表示各种附加意义的构词附加成分，构成新词。下面介绍一下比较常见的构词附加成分。根据附加成分在构词过程中所起的作用，可分为以下几类。

1.用来派生名词的：

（1）-n　接在动词、名词词根后，派生的词表示：

①动作的结果。例如：

alqə- 迈，跨＋n→alqɛn　　步子，脚步
imtɕi- 缝补＋n→imtɕin　　补丁
tɕikɕi-成熟＋n→tɕikɕin　　壮年

②与动作有关的事物。例如：

χadə- 钉＋n→χadən　　钉子
bəta- 捕（鱼）＋n→bətən　　鱼饵
uljxivə-使懂得＋n→uljxivun～uljxibun　　布告

③与词根意义相近的名词。例如：

qarmə- 保护＋n→qarmən　　保护
xukimbu-鼓励＋n→xukimbun　　奖励
dʑila- 慈爱＋n→dʑilan　　慈祥

（2）-ɕi

①接在动词词根后，表示从事这种活动的人。例如：

avələ-打猎＋ɕi→avələɕi　　猎人
arə- 写作＋ɕi→arəɕi　　作家
tatɕi- 学习＋ɕi→tatɕiɕi　　学生
bəidə-审问，审讯＋ɕi→bəidəɕi　　审判员

②接在名词词根后，表示从事某种工作的人。例如：

kumun音乐＋ɕi→kumuɕi　　音乐家
uɕin 田地＋ɕi→uɕiɕi　　农民
vəilən工作＋ɕi→vəiləɕi　　工人
bitxə 书＋ɕi→bitxəɕi　　秘书

（3）-su、-rsu 接在动词词根后，构成与词根相应的

抽象名词。例如：

ədʐi- 记＋su→ədʐəsu　　　　记性
taqa- 认识＋su→taqasu　　　　认识
mutu-长＋rsu→mutursu　　　　植物学
tutɕi-出来＋rsu→tutɕirsu　　　　产品

（4）-χan/-ɢon/-χun

①接在动词词根后，表示与动作有关的事物。例如：

miami-打扮＋χan→miamiχan　　　　首饰，装饰品
bodu- 思考＋ɢon→bodoɢon　　　　计谋

②接在名词词根后，表示和词根意义相近的名词。例如：

bira河＋χan→birχan　　　　溪，小川
bo　家＋χun→boiχun　　　　家庭

（5）-niŋ/-jiŋ　接在名词词根后，表示属有意义。例如：

amə父亲＋niŋ→aməniŋ　　　　（属于）父亲的
χotw浩德＋niŋ→χotuniŋ　　　　（属于）浩德的
bəis 自己＋jiŋ→bəisəjiŋ　　　　（属于）自己的
məs 咱们＋jiŋ→məsjiŋ　　　　（属于）咱们的

（6）-dʐi　接在形容词词根后，派生的词表示：

①有某种特征的女孩的名字。例如：

sujan黄＋dʐi→sujandʐi　　　　给头发发黄的女孩起的名字
jətɕin黑＋dʐi→jətɕindʐi　　　　给皮肤发黑的女孩起的名字
əldən光＋dʐi→əldəndʐi　　　　用“光亮”给女孩起的名字

②表示具有词根所表示特征的人。例如：

matʂwχun瘦 + ʥi→matʂwχunʥi　　瘦子

（7）-kw /-qw　接在动词词根后，派生词表示：

①动作藉以进行的事物或处所。例如：

tə- 坐 + kw→təkw　　座位
utu-穿 + kw→utwkw　　衣服
foru-纺 + qw→forqw　　纺车
tatɕi-学 + qw→tatɕqw　　学校

②以动词词根所表示的动作作为特征而构成的词，多用于贬义。例如：

əitərə-　欺骗 + kw→əitərkw　　骗子
buxwʥyru-驼背 + kw→buxwʥyrkw　　驼背的人
bəltʂa-　偷懒 + qw→bəltʂaqw　　懒人

（8）-tʂun　接在动词词根后，构成与词根意义相应的名词。例如：

ərə- 希望 + tʂun→ərətʂun　　希望
basi-耻笑 + tʂun→basitʂun　　笑柄，话柄
fali- 团结 + tʂun→falitʂun　　团结

2.用来派生形容词的：

（1）-ŋ

①接在名词、动词词根后，派生的词表示：

甲、具有词根所指称事物和动作的特征，例如：

siʥən车 + ŋ→siʥəŋ　　坐车的
ərdəm手艺，技术 + ŋ→ərdəmuŋ　　有技术的，有才能的
bardə-自夸，吹牛 + ŋ→bardəŋ　　自夸的，吹牛的
daldə-遮盖 + ŋ→daldəŋ　　可遮盖的

乙、具有从词根意义中所引申出来的性质。例如：

gəv 名字＋ŋ→gəvəŋ 有名的，著名的
fian 颜色＋ŋ→fiaŋ 美丽的，鲜艳的
duv 尖儿＋ŋ→duvuŋ 尖锐的，锋利的
əndurj神＋ŋ→əndurіŋ 神圣的

②接在形容词词根后，构成具有相同意义的形容词。例如：

kuku紫色＋ŋ→kukuŋ 紫色的
adali相同＋ŋ→adaliŋ 相同的
əx 坏＋ŋ→əxəŋ 坏的

（2）-sxun /-sχun 接在名词、形容词、动词词根后，构成与词根意义相近的形容词。例如：

əntʂw不同的＋sxun→əntʂusxun 特别的
dalvə旁边＋sχun→dalvəsχun 侧面的
ɢolmin长＋sχun→ɢolmisχun 稍长的

（3）-ʈʂkw～ʈʂwkw 接在动词词根后，构成与词根意义相近的形容词。例如：

gələ- 怕＋ʈʂkw→gəlʈʂkw～gəlʈʂwkw 可怕的
bujə- 爱＋ʈʂkw→bujəʈʂkw～bujəʈʂwkw 可爱的
fərxə-称赞＋ʈʂwkw→fərxuʈʂwkw 出奇的

3.用来派生数词的：

-tɕi 接在基数词词根后，构成相应的序数词。例词见63页。

4.用来派生代词的：

-ŋ 接在代词词根后，构成物主代词。例词见72页。

5.用来派生动词的：

（1）-lə /-lu 接在名词、形容词、动词词根后，派生的词表示：

①表示以词根所指称的事物为工具的动作。例如：

kuɕi小刀 + lə→kuɕilə- （用刀）戳
idə熟皮子的硝 + lə→idələ- 熟皮子
buxw膝盖 + lu→buxulu- 用膝盖压
muku水 + lu→mukulu- 浇水

②表示以词根所指称的事物为对象的动作。例如：

gəv名字 + lə→gəvələ- 起名字
farɕi块儿 + lə→farɕilə- 分成块儿
biχa一点儿 + lə→biχalə- 撕碎
borχun垛子 + lu→borχulu- 堆积，垛

③根据词根的意义而形成的动作。例如：

baniχa谢谢 + lə→baniχalə- 感谢
aŋɕi寡妇 + lə→aŋɕilə- 守寡
ʈʂasχun相反的 + lə→ʈʂasχulə- 背弃
ʈʂoχtw自大，傲慢 + lu→ʈʂoχtulu- 骄傲

（2）-rə 接在名词、形容词词根后，表示与事物性质本身有关的动作。例如：

antχ客人 + rə→antχərə- 客气
bisan洪水 + rə→bisarə- 扩散，泛滥
ambu大 + rə→ambələ- 扩大
xətw横 + ru→xəturu- 拦截

（3）-ʂi 接在形容词、名词、动词词根后，构成与词根意义相近的动词。例如：

fafurj 勇敢，积极 + ʂi→fafurʂi- 奋斗，奋发
malχun节约，省俭 + ʂi→malχuʂi- 节省，节约
maŋ 困难 + ʂi→maŋʂi- 拘束
buburu-冻僵 + ʂi→buburʂi- 迟滞

(4)-nə

①接在名词词根后，表示产生这种事物的动作。例如：

ilχa 花 + nə→ilχanə- 开花
faχ 核，粒 + nə→faχənə- 结果实
tɕixə 虱子 + nə→tɕixənə- 长虱子

②接在动词词根后，表示比原程度有进一步发展的动作或行为。

adə-接连 + nə→adənə- 参加
ələ-满足 + nə→ələnə- 腻，厌倦
atʂə-结合 + nə→atʂənə- 符合，适合

(5)-də /-du 接在名词、形容词词根后，表示使用这种事物的动作或行为。例如：

burun海螺，号角 + də→burdə- 吹海螺
jovun笑话 + duj→ovudu- 开玩笑
ontʂw宽 + du→ontʂudu- 宽大

以上是派生能力较强的构词附加成分，下面是一些派生能力不强的构词附加成分。例如：

(6)-liŋ 接在形容词词根后构成形容词。例如：

ambu大 + liŋ→ambaliŋ 伟大的，大方的
əx坏 + liŋ→əxəliŋ 凶恶的

(7)-ʥi 接在数词词根后，表示相当原数十倍的数词。只限以下几个词：

nyŋun 六＋ʥi→inʥi 六十
nadən 七＋ʥi→nanənʥi 七十
ʥaqun 八＋ʥi→ʥaqunʥi 八十
ujin 九＋ʥi→ujinʥi 九十

(8)-nofi 接在数词词根后，构成相应的集合数词。例子见63页。

(9)-tə 接在名词、动词词根后构成动词。例如：

ʂuaŋ 霜＋tə→ʂuaŋtə- 下霜
ɕarin 宴席＋tə→ɕarintə- 吃席
anə- 推＋tə→anətə- 推托

(10)-nʈʂu 接在形容词、名词、动词词根后构成动词。例如：

əx 坏＋nʈʂu→əxənʈʂu- 诽谤，背地说人
dər 脸＋nʈʂu→dərənʈʂu- 徇私，留情

(11)-dʐi/-dʐu 接在名词、形容词词根后构成动词。例如：

faχs 暴怒＋ʥi→faχsəʥi- 裂开
fond 贯注＋ʥu→fonduʥu- 穿透
ɢonin 思想＋ʥi→ɢoninʥi- 多心
urxun 喜欢＋ʥi→urxunʥi- 高兴

（二）合成法

由两个或两个以上的根词素构成。根词素之间是靠不同的关系组合的。

1.两个根词素并列：

①并列两个名词根词素。例如：

aχun（兄）du（弟）　　兄弟
gəv（名）χal（姓）　　姓名
udun（风）aχa（雨）　　暴风雨
udʐan（边）dʐətʂən（界）　　边疆

②并列两个形容词根词素。例如：

uʥin（重）dʐəŋʥi（沉着）　　稳重
budun（野）alvatɯ（粗野）　　粗暴，粗鲁
ontʂɯ（宽）əlxin（丰富）　　广大

③并列两个动词根词素。例如：

baitʂəm（调查）ʈam（看）　　察看
folum（雕）kələm（刻）　　雕刻
xədʐim（喘）fodum（急喘）　　气喘吁吁

词也可以由同义的根词素和反义的根词素并列组成。

①并列两个同义的根词素。例如：

gəmun（京）xətʂən（城）　　京城，首都
ivaχən（妖怪）buskɯ（妖）　　妖怪
bitxə（书）tʂaχən（书籍）　　书籍
laŋ（馕）əvən（饼）　　馕

②并列两个反义的根词素。例如：

ixin（夫）xəx（妻）　　夫妻
ʥim（来）gənəm（去）　　往返
avqa（天）na（地）　　天地

2.前一个根词素是后一个根词素说明的对象。例如：

ɢonin（思想）əxədəm（怀恨） 忌妒
niŋnıər（春）dœɕym（进入） 立春
χəttɕin（病，种）titɕim（出） 害病

3.前一个根词素受后一个根词素的支配。例如：

kiorw（锯）tatəm（拉） 闹别扭
do（内脏）baχəm（得到） 饱
dʑiχa（钱）ivim（玩） 赌博

4.前一个根词素修饰后一个根词素。例如：

irk（扫帚）ɕyxw（穗） 黍子
bandan（板凳）bal（小狗） 哈巴狗
asχəŋ（有翅膀的）ɕiŋər（鼠） 蝙蝠

三、借词方式

锡伯语充实词汇的方法除了上面谈到的用构词法构成新词以外，还有借用。借进来的词在语音上适应锡伯语的发音，语法上服从词形变化的规则，有的词还具备了派生新词的能力。借词主要来自汉语、维吾尔语、蒙古语、哈萨克语等。

（一）汉语借词

根据借入时间的先后，可分为早期借词和近期借词。

1.早期借词。如：

tʂai	茶	la	蜡
dəŋdʐən	灯盏	dəŋlo	灯笼
bando	斗	bəŋsən	本事

daŋs	档案	pus	铺子
tɕanfi	铅笔	kandas	汗衫

2.近期借词。如：

tuŋdʑi	同志	ʂudʑi	书记
wəiɕiŋ	卫星	pial（ɕindam）	聊天
xətuŋ	合同	xədzuoʂə	合作社
xuodʑan	火箭	faʂələm	发射

早期借词和近期借词主要是以锡伯族西迁以前和西迁以后来划分的。锡伯族西迁以前在满语中就有一批借词，这批借词在锡伯语中一直保留着。近期借词同历史和社会上的重大事件密切联系着，锡伯族的西迁和我国人民解放事业的胜利都给本民族语言带来了一批新的借词。早期汉语借词和近期汉语借词在语音上有不同。例如，汉语的“笔”早期借词为fi，而新借词为bi，如gaŋbi“钢笔”。汉语的ts在老借词中一般为s，如baisai“白菜”、pus“铺子”、daŋs“档案”。而新借词则为dz，如xədzuoʂə“合作社”。

（二）维吾尔语借词

如：potɕi“爱说大话的人”，paraŋ“话”、kətman“坎土曼”、badzar“市场”、kavab“烤肉”、namas“乃玛子”（伊斯兰教徒做礼拜）、paka“矮子”、aχuŋ“阿訇”等。

（三）蒙古语借词

如：ɢobi“戈壁”、kukur“皮酒壶”、artɕi“酸奶疙瘩”、adun“牧群”、batur“英雄”等。

（四）哈萨克语借词

如：kəməs“马奶子”、kəstau“冬季牧场”、baigə“赛马”、ərmtɕik“奶块”、qas“马肠子”、soχun“冬天吃的肉”等。

（五）俄语借词和通过俄语借入其他语言的词

如：bolşivəikə“布尔什维克”、maɕina“缝纫机，机器”、koŋsol“领事”、mətər“公尺”、pamidor“西红柿”等。

借来的成分有的不能直接运用，要加上一定的语音成分，或结合本民族语的一个词来运用，后者或起一个注释的作用，或是统一语义的组成部分。

1.加语音成分的。例如：

bos 布　　toro 桃

2.加注释成分的。例如：

pulu（氆氇） ɕisxə（褥子） 又厚又软的褥子
tan（痰） tɕivəŋ（吐沫） 痰
mantu（馒头）əvən（饼子） 馒头

3.和固有词素组成合成词。例如：

guŋ（功）amban（大臣） 功臣
dʑi（肌）jəlj（肉） 肌肉
vans（丸）oχtw（药） 丸药
səl（铁）laŋtu（榔头） 铁锤

借用的动词大部分都加-lə/-lu。如：

fənɕiləm 分析（来自汉语的“分析”）
baulum 包产，包工（来自汉语的“包”）
baudʑaləm 爆炸（来自汉语的“爆炸”）

在锡伯语中还有一些词，它的组成模式和语义借自汉语，但组成成分是锡伯语的词素。这些词是属于模式和语义的借用，同上面讲的借词的性质不同。例如：

tumən（万）sə（岁） 万岁

dorw（道）ərdəm（德）　　道德
ərin（时间）fon（时代）　　时代
nə（现在）ʥiχa（钱）　　现款
χualiasun（和睦）nətɕin（平）　和平

四、新词术语

随着社会的变革、生产的进步，出现了一批表达新事物、新概念的词语。这些新词也是运用语言中已经存在的构词模式构成的。为了易于掌握和表达上的准确，有时利用本民族的词素构成，有的使用借词。如：

（一）赋词以新义。例如ursw原义为“层”，现在也用于“阶级”，如vəiləɕi ursw“工人阶级”；xətx原义为“产业”，如virx xətx“遗产”，后来也说uɕin xətx“农业”，而现在xətx有了明显表示“行业”的意思，如vəilən xətx“工业”、ulχa xətx“畜牧业”、daχali xətx“副业”等。

（二）在词根后接构词附加成分构成新词。如dəndə-su“除法”<dəndəm“分”、baja-su“财富”<bajin“富”；bodo-tɕin“数学”<bodum“思考”。

（三）借用汉语。例词见35页借词部分。

另外，也有一些本民族语词和汉语借词并用的现象。例如：

dasχalan或gəmiŋ　革命　daɕyə或am tatɕqw　大学
dəjətun或fəiʥi　飞机

也有相当数量仿照汉语词的模式构成的新词，如：

guvtɕi（全）isan（会）　全会
irgən（民）əʥən（主人）　民主

语　法

锡伯语是一种粘着型语言。在词根和词干后粘附构词附加成分和构形附加成分来派生新词和表示各种语法意义。

一个词要表示多重语法意义，就要粘附多重附加成分。这一连串的附加成分谁先谁后，有固定的次序。

同一个附加成分粘附在不同的词干后有不同的变体，在接缀附加成分时，有时词干也会有一些变化。前者是受元音和谐规则制约的，后者是受历史上形成的一些特定的语音规则制约的。

一、词　类

首先可以把词分为三大类。

第一大类的词可以粘合附加成分，能独立地充当句子结构的成分，包括名词、方位词、形容词、数词、代词、动词。这一大类可叫做实词。实词里名词、方位词、形容词、数词、代词的特点比较相近，又可以合称为体词。

第二大类的词不粘合附加成分，不能独立地充当句子结构的成分，但具有一定的语法功能。这类词必须和其他词或语言片断结合起来使用。结合时，有固定位置，或只能前置或只能后置，而且中间不能有停顿。具有这种特点的有后置词、连词、小词、语气词。可以合称为虚词。

第三大类既不属于实词也不属于虚词，出现在句子的前头，

不和其他成分相结合，不进入句子结构。具有这种特点的词有叹词。

另外还有一类词，不大粘合附加成分，总是同表示动作、特征的词连用，这点同虚词相近，但是可以充当句子结构的成分，又和实词接近。可以认为是介乎实词和虚词之间的词。具有这种特征的词有副词和状词。

（一）名 词

名词可以接复数、格、领属附加成分。

1.复数　表示事物不止一个，可以在名词后接复数附加成分。但不是任何情况下表示复数都要接复数附加成分。单数必须用词干形式表示，但复数有时也可以用词干形式表示。下面介绍一下复数附加成分。

复数附加成分有两个：

（1）-s（～-sə）　接在表示人或表示生物的名词后。例如：

ʨuaχ士兵＋s→ʨuaχs　　士兵们
aɕta青年＋s→aɕtas　　青年们
xəxɕi妇女＋s→xəxɕis　　妇女们
batur英雄＋s→baturs　　英雄们

以辅音-n结尾的名词，接复数附加成分-s时，-n脱落。例如：

mœrin马＋s→mœris　　许多马
iχan牛＋s→iχas　　许多牛
χonin羊＋s→χonis　　许多羊

如果在vɛlgian“猪”、dəvərxən“崽子”等词后加复数附加成分-s，就变成了咒语。如vɛlgias“这些蠢猪们”、jonχun dəvərxəs“这些狗崽子们”。

另外，以辅音结尾的名词，接复数附加成分-s时，有时要增

加元音ə或u。例如：

daif医生＋s→daivəs　　医生们

omol孙子＋s→omolus　　孙子们

（2）-təs　一般接在表示亲属的名词后。例如：

amə父亲＋təs→amtəs　　父辈的人们

əni母亲＋təs→ənitəs　　母辈的人们

du弟弟＋təs→dutəs　　弟弟们

agə哥哥＋təs→agtəs　　哥哥们

nun妹妹＋təs→nuntəs　　妹妹们

amə、agə 接复数附加成分-təs时，词末元音ə脱落。

附加成分-təs，实际上是-tə和-s两个复数附加成分的连用形式。-tə只接在少数表示亲属称谓的词后。例如：amtə"父辈的人们"、agtə"哥哥们"。但是，在口语中，-tə很少使用。例如"父亲他们都去了。"这句话可以说成：amtə gum gənxəi，但经常说的是amtəs gum gənxəi。

名词接复数附加成分表示数个同样的事物，但有时不接复数附加成分也可以表示数个同样的事物。例如：vəiləɕi(工人)əxsəm（急）saχɕim（忙）tɕitʂə（汽车）arəmaχ（做）bixəi"工人们紧张地造汽车"。这里的vəiləɕi指的是"许多工人"。什么时候使用复数、什么时候不使用，一般有以下几种情况：

（1）作表述语时不带。例如：

so　tatɕiɕi　na?　　你们是学生吗？

你们　学生　吗

təs　vəiləɕi　na?　　他们是工人吗？

他们　工人　吗

（2）前面有数词修饰时不带。例如：

ilan χudaɕi　　三个商人
三　　商人

oriamu ʂəjyan　　二十一个社员
二十一　社员

susai χonin　　五十只羊
五十　　羊

（3）前面有表示集体事物的量词时可带可不带。例如：

əm adun iχan　　一群牛
一　群　牛

əm məjin nan　　一伙人
一　组　人

əm məjin əx dʐaqs　　一帮坏蛋
一　组　坏　东西

əm bans tatɕiɕis　　一班学生
一　班　学生

2.格　共有七个格：主格、领-工具格、宾格、与-位格、离格、方向格、造-联合格。见下表：

格	附加成分	例词
主格	零	sun 太阳　ilχa 花 χonin 羊　ətʂə 叔叔
领-工具格	-i/-j	sun-i　ilχa-j χonin-i　ətʂə-j

宾　　格	-b/-v	sun-b χonin-b	ilχa-v ətʂə-v
与-位格	-d	sun-d χonin-d	ilχa-d ətʂə-d
离　　格	-dəri～diri	sun-dəri χonin-dəri	ilχa-dəri ətʂə-dəri
方向格	-tɕi	sun-tɕi χonin-tɕi	ilχa-tɕi ətʂə-tɕi
造-联合格	-maq	sun-maq χonin-maq	ilχa-maq ətʂə-maq

（1）主格　用词干形式。例如：

sun　dəxdəm.　　　太阳升起。
太阳　　升

dʑitʂəŋ　gambu.　　吉成是干部。
吉成　　干部

ɕœgw　saχdχəi.　　菜老了。
菜　　老

biraj　muku　dʐuxo　dʐavχəi.　　河水结冰了。
河　　水　　冰　　结

（2）领-工具格　附加成分是-i/-j。-i接在以-n结尾的词干后，-j接在以其他辅音结尾和以元音结尾的词干后。领-工具格有几种不同的用法：

1）表示领属关系。例如：

minj bo ɢasəni dirxid bi. 我的家在村子的西头。
我 家 村子 西 有

ər ɕœguj amtəni avɕə? 这菜的味道如何？
这 菜 味道 如何

tər antχəj utwkw iʈʂəniŋ. 那位客人的衣服是新的。
那 客人 衣服 新的

2）表示动作藉以完成的工具、手段或方式（这时附加成分-i也可以读作-jə）。例如：

sidaujə batav gidaləm. 用刺刀刺敌人。
刺刀 敌 刺

tər indʑir tɕirajə oudum. 他以笑脸相迎。
他 笑 脸 欢迎

另外，名词和某些后置词相结合要用领-工具格形式。例如：

tər saχəndʑi yrχani gəsgə kuariaŋ.
那 姑娘 画 一样 美丽
那姑娘像画儿一样地美。

和动名形式动词连用时，带领-工具格的名词实际上是实现这个动作的人或物。例如：

yŋsunboj bandʑirəŋ ta əsa ɕan oχo.
永顺保 生活 相当 好
永顺保的生活过的相当好了。

ər əm da χɛlini bandʑiχəŋni jərxin ma.
这 一 棵 树 长 实在 粗
这棵树长的真粗。

（3）宾格　附加成分是-b/-v。-b接在以-n结尾的词干后，-v接在以其他辅音结尾和以元音结尾的词干后。宾格主要表示以下意义：

1）动作支配的客体。例如：

joχurunb　dasim.　修渠。　utɕiv　gida!　关门！
沟渠　修　门　关

bi　ili　birav　xətw　əvsəm　dulxəŋ.
我　伊犁　河　横　游　过
我横渡了伊犁河。

kotatɕinb　tatɕirəŋ　məsəj　aɕta　nanəj　tusan.
科学　学　咱们　青年　人　任务
学习科学是咱们青年人的任务。

2）使动态动作和间接引语中动作的主体。例如：

audundʑi　tərəv　tua　tɛvəm.
敖敦芝　他　火　点
敖敦芝让他点个火儿。

ɕinj　du　mind　tərəv　tɕimar　gənəm　sim.
你　弟弟　我　他　明天　去
gisirxəjə.　你弟弟告诉我说他明天去呢。
说

（4）与-位格　附加成分是-d。与-位格主要表示以下意义：

1）动作指向的对象。例如：

χaχədʑi　ənid　dʑadəŋ　ɕauʂuŋ.
儿子　母亲　很　孝顺
儿子对母亲很孝顺。

əjyn nun ʥu nan buluŋkud taχəi.
姐姐 妹妹 二 人 镜子 看
姐妹二人照了镜子。

2）方位和地点。例如：

tər tɕitɕkə χεlind doχui.
那 鸟 树 落
那只鸟落在树上了。

εlini nuŋud sirəj muku bi. 山上有泉水。
山 上 泉 水 有

3）方式、工具和手段。例如：

aŋəd χulam, muʥilənd əʥim.
口 念 心 记
用口念，用心记。

4）原因。例如：

ɕi ai baitəd aqəm? 你为什么事发愁？
你 什么 事 发愁

avqaj χalχund jonχun aŋəv təlxəi.
天 气 狗 嘴 张开
因为天气热，狗张着嘴。

5）被动行为的主体。例如：

χεlin auʥund tandəvχəi. 树被雷劈了。
树 雷 打

χonin yxud ʥavəvχəi. 羊被狼抓了。
羊 狼 抓

（5）离格 附加成分是-dəri（～-diri）。离格主要表示以

下意义：

1）动作的出发点。例如：

mərgəndʑi ɢasən toχsudəri aldʑχəi.
墨尔根芝 家乡 村庄 离
墨尔根芝离开了村庄。

tər χulχa sidʑəndəri uvurəŋə dʑavəvχəi.
那 贼 车 下 抓
那个贼刚下车就被抓住了。

2）动作的原因。例如：

agəni amədərini gələm orə ta, dʑilχanəm
哥哥 父亲 怕 声音
mutuqu bixəi.
不能
（他）哥哥因为害怕父亲，不敢吱声。

ər nan gəltʂwkw œljχo, om odʑoqu
这 人 非常 胆小 成 行
baitədəri gələm.
事 怕
这个人非常胆小，无论什么事情都害怕。

3）比较的对象。例如：

ər muku tər mukudəri saχuruqun
这 水 那 水 凉
这水比那水略凉一些。

ər χɛlin tər χɛlindəri maqən.
这 树 那 树 粗

这棵树比那棵树略粗些。

（6）方向格　附加成分是-tɕi。方向格主要表示动作所朝的方向。例如：

məs ili biratɕi gənkiə！
咱们 伊犁 河 去
咱们到伊犁河去吧！

ɕi botɕi bədərəm gənərəv naqə！
你 家 回 去 不
你不要回家去！

另外，也表示比较和分离的对象。例如：

ər bo tər botɕi dəkən。
这 房 那 房子 高
这幢房子比那幢房子高。

bi tusantɕi darχəlχəŋ。 我退职了。
我 职 退

（7）造-联合格　附加成分是-maq。造-联合格有两种用法：
1）表示行为藉以进行的工具和手段。例如：

suxomaq satʂəm。 用斧子砍。
斧子 砍

ər adʑi sidʐənb momaq arχəi。
这 小 车 木头 做
这辆小车是用木头做的。

2）表示协同动作的人。例如：

minj agə dumaq gum javχəi。
我 哥 弟 都 走

我的哥哥和弟弟都走了。

tər təsəmaq guʈʂw ʥavəm.
他 他们 朋友 结
他和他们交朋友。

另外，-maq可以和领-工具格重叠使用。例如：

ər xəx fanʈʂərə mo-j-maq tikərə əmdan
这 女人 生气 木头 举 一次
maituiχuŋ, tov sim ʥu ʈʂoqo gum
打 正 两 鸡 都
baχəvərə bəʈʂəmaq ɕindaχəi.
打 死
这女人一生气，举起木棍一打，正好两只鸡都被打死了。

3.领属 锡伯语有领属范畴。但只有人称领属，没有反身领属。在使用上第三人称领属附加成分用得多，第二人称领属附加成分用得少，而第一人称领属附加成分则很少使用，也可以不用。人称领属范畴表示的基本的语法意义是指出领属关系，但有时指出的不一定是纯粹的领属关系，而是双方具有的某种联系或某种关系。因此，对领属关系要从广泛的意义上去理解，特别是第三人称领属附加成分所表示的语法意义更为复杂。下面对人称领属范畴作些具体的介绍。

人称领属附加成分共分三个人称，共有五种，第三人称领属附加成分不分单复数。例如：

单数第一人称 -minj 属于我的，和我有关的
单数第二人称 -ɕinj 属于你的，和你有关的
复数第一人称 -monj 属于我们的，和我们有关的
复数第二人称 -sonj 属于你们的，和你们有关的

单复数第三人称　-ni　　属于他的，他们以及我、你、我
　　　　　　　　　　　　　们、你们以外的人或物的，和第三者有关的。

人称领属附加成分附在词后，它表示的基本语法意义是指出领属关系。也就是说，它指出词所指称的人或物属于哪个人称的人或物，是“我的”，“你的”，“他的”，还是什么人或什么物的。在很多情况下，领属关系是由领属附加成分和带领-工具格的词共同来表示的。例如：

ɕinj　utwkw-ɕinj　ɢadʐi!
你　　衣服　　　　拿　/
（你）把你的衣服拿去吧！

sonj　itɕixiax　bait-sonj　da　əraŋ　na ?
你们　　办　　　事情　　　就　这样　吗
你们办的事情就是这样的吗？

ʂanbau　tərəj　du-ni.　　善保是他的弟弟。
善保　　他　　弟

utala　anj　duluma　ta ,　əsəj　bandʑi-ni　ɕan
许多　年　　过　　　　　他们　生　　活　好
om　dirivxəi.
成　开始
过了许多年以后，他们的生活开始好了。

əni-ni　dʐaq　arəmaχəi ,　xəxə-ni　vɛlgian
母亲　　饭　　做　　　　妻子　　　猪
dundamaχəi .
喂
（他）母亲在做饭，（他）妻子在喂猪。

领属附加成分所指出的领属关系，有时是从广泛的意义上讲的。即它指出的关系不是纯粹的领属关系，而是指出词所指称的

人或物与哪个人称的人或物有联系、有关系。例如：

ɕinj ɕəkəi saχd-ɕinj əmgəri botɕini javχəi。
你 那 老人 已经 家 走
你的那位老人已经回家了。

根据这句话的意思，我们知道saχd-ɕinj指的是"和你在一起生活过的那个老人"，"老人"不一定是"属于你"，附加成分-ɕinj的作用是指出这位"老人"与别人无关，而与"你"有关。再如：

əm falən om, dʑətɕi agəjiŋni javx
一 会 成 第二 哥哥 走
dʐoχundəri-ni gəl əm ilan mœrin toχχw
路 又 一 三 马 套
sidʐən χalaŋ xiŋləŋ arəvəm dʑim χantərta。
车 哗啷 哗啷 做 来
过了一会，从他二哥走过的那条路上，又有一辆套了三匹马的车，哗啷哗啷地来了。

dʐoχundəri-ni"路"，显然不能理解为dʑətɕi agəjiŋni"二哥"属有。但是，"路"是指"他二哥曾经走过的路"。在这一具体环境下，"路"只同"他二哥"具有某种联系，而不是与其他人有联系。

另外，在不少场合，第三人称领属附加成分-ni附在词后，主要是指出词所指称的人或物是说话人在前面曾经提到的人或物，从下面这段比较长的话可以看得很明显。例如：

"ɕi ai biam javəmaχəjə ?"
你 什么 找 走
"dəŋdʐən əmdan tɛvkiə sixəŋ ɕilaχu aqu ilaxəjə."
灯 一 点 火柴 没有

"oχujəǃ dəŋʥ̨ənbə-ni tɛvəm gəl ɛnim oχȯ"
算了 灯 点 又 干什么

simaq ta ʥ̨u nan amχ bixəi。
说 两 人 睡

"你在找什么？"

"我想点灯，可是没有火柴。"

"算了！还点灯干什么！"说完两人就睡了。

这是两个人的对话，第一次谈到"灯"的时候，不带领属附加成分-ni，第二次谈到"灯"的时候，就带上了领属附加成分。dəŋʥ̨ənbə-ni"灯"中的-ni不指明领属关系，而是指出"灯"是上面提到过的事物。

有时，领属附加成分-ni所指出的事物，不一定是上面提到的，但它是说话人和听话人所熟知的。例如：

……xəxəni ərdə imaq daməŋ əm dia ɢotɕkiə
妻子 早晨 起来 烟 一 袋 吸

sim saχənʥivəni gətəvərə。
姑娘 叫醒

"sanʥəǃ ənid tər ɕilaχuv əmdan giamaq
女儿 母亲 那 火柴 一次 拿

ɢaʥ̨i！"

"əniə！ ɕilaχu-ni uɕxən tɛrqu"
母亲 火柴 湿 点

"sanʥə！ vɛrxi bodəri əm tua ɢaʥ̨imaq
姑娘 东 屋 一 火 拿

ʥu！"
来

"əniə! utɕivə-ni ərai lim mutuqu?"
母亲 门 怎么 开 能

……他妻子早晨起来想吸袋烟，就把女儿叫醒。"姑娘！给妈拿火柴来！"

"妈！火柴湿，点不着！"

"姑娘！到邻居家取个火儿来！"

"妈！门怎么开不开？"

ɕilaχu "火柴"出现过两次，第一次不带领属附加成分-ni，第二次带。utɕi "门"是第一次出现，它之所以带领属附加成分，那是因为"门"是说话人和听话人都熟知的。

另外，在名词里还要单独说一说的有名词的物主形式和量词。

名词的物主形式　是在一部分名词后接附加成分-niŋ/-jiŋ/-ŋ构成的，表示属有意义。例如：

agəniŋ　　属于哥哥的
ambamənniŋ　　属于伯父的

ər sulxo χotojiŋ　　这苹果是浩德的（属于浩德的）
这 苹果 浩德的

如果词是复数形式，-niŋ/-jiŋ/-ŋ接在复数附加成分后。如：

ər bitxə səfsjiŋ　　这本书是老师们的
这 书 老师们的
ər utwkw nuntəsjiŋ　　这衣服是妹妹们的
这 衣服 妹妹们的

名词的物主形式具有替代功能，可以代替"领-工具格名词＋中心词"的修饰结构。例如下面这句话：

minj utwkw ambu oχui, duj utwkuni atʂəχəi.
我 衣服 大 弟弟 衣服 合适
我的衣服大，弟弟的衣服合适。这句话也可以说成：
minj utwkw ambu, duniŋ atʂəm.
我 衣服 大 弟弟 合适
我的衣服大，弟弟的（衣服）合适。

其中的duniŋ代替了 duj utwkuni 的结构，duniŋ 指的是"衣服"或是其他什么，但是可以不讲出来所代替的东西，或是由前面的叙述中已经交待了，或是听话人可以会意。例如：

minj fiv oŋumaq dʑixəi, agəniŋəv dʑun
我 笔 忘 来 哥哥 借
bumə ila! 我的笔忘了，借哥哥的（笔）吧！
给

其中的agəniŋəv代替了agəj fini"哥哥的笔"，agəniŋəv是agəniŋ带宾格附加成分的形式。

此外，当名词的物主形式出现在句首时，不能变格和带领属附加成分，但所代替的结构与上面的情况相同。例如：

tʂunlaniŋ əm saχəndʑi əm χaχədʑi.
春兰 一 姑娘 一 儿子
春兰有一个姑娘一个儿子。

tʂunlaniŋ在这里表示"春兰那里"的意思。tʂunlaniŋ替代的可能是"春兰的身边"，"身边"可以省略不说。

除了上面叙述的以外，有的量词是名词的活用。量词可以和数词或指示代词组合在一起修饰名词或动词，用来计量人与物的数量或动作的数量。常用的量词有：

1.表示度量衡单位的，如：gin"斤"、jan"两"、dun

“吨”、bando“斗”、ʂəŋ“升”。

2.表示长度或面积的，如：da“庹”、ʥaŋ“丈”、ʦis“尺”、ʦun“寸”、mitər“米”、mu“亩”、fən“分”。

3.表示个体事物的，如：da“棵，条”、gəxd“只”、faχ“粒”、savdən“滴”、χaʨin“件，种”。

4.表示集体事物的，如：ʥyry“对，双”、adun“群”、χorχun“圈”、məjin“组，队，堆”。例如：

əm	da	χɛlin	一棵树
一	棵	树	
ʥu	ʦis	bos	两尺布
两	尺	布	
əm	χorχun	χonin	一圈羊
一	圈	羊	

除了上面列举的以外，还有morw“碗”、ʨyχo“壶”、siʥən“车”等。如：

əm	morw	muku			一碗水
一	碗	水			
ər	əm	ʨyχo	muku	fijxəi.	这壶水开了。
这	一	壶	水	开	
əm	siʥən	boχun			一车土
一	车	土			

（二）方位词

方位词是表示空间、时间位置的词。其中的一些方位词是根词素和构词词素构成的。常用的方位词有：

vɛrxi	东	dœlimba	中
dirxi	西	nuŋu, nuŋurxi	上
ʥulxi, ʥulxu	南	nuŋɕi	往上

amərxi	北	fədʑirxi	下
dʐulxu	前	fosxun	往下
dʐulɕi	往前	dœrxi	里
amərxi, aməl	后	dœɕi	往里
amɕi	往后	tylxi	外
ɕœlχu	左	tylɕi	往外
iɕtə	右	dalvə	旁边

方位词可以接领-工具格、宾格、离格、方向格的附加成分。方位词可以单用，也可以和领-工具格的名词等组合起来，说明动作发生的方位。例如：

boj dœrxiv baitʂəm ta。 把屋子察看一下。
屋 里 察 看

bi gaŋbiv dərəj nuŋud maχtəmaq ɕindaχəŋ.
我 钢笔 桌 上 撂 放
我把钢笔撂在桌子上了。

dʐulxudəri əm adʑi biraj muku əjimaχəi.
前面 一 小 河 水 流
前面，一条小河的水在流着。

dirxidəri əm nan dʑim。 从西面正来着一个人。
西 一 人 来

boj dœlinbadəni əm fəlgian dəŋdʐənb liəkəm.
房 中间 一 红 灯 挂
房子中间挂着一盏红灯。

表示时间的。例如：

ɕi gənx aməl χustulum itɕxia!
你 去 以后 努力 办
你去了以后尽力办！

ʤaq ʤik aməl kəvəl nimən dirivxəi.
东西 吃 以后 肚子 疼 开始
吃完饭以后，肚子疼起来了。

方位词还可以活用为名词。如：

ər nan dirxid χalisim baχənəm.
这 人 上 讨好 会
这人会讨好上面。

bi taχəŋ, ər bait ʤulɕi oʤurqu.
我 看 这 事 前 行
我看这件事实现不了。

（三）形容词

形容词的句法功能主要充当名词的修饰语，一部分形容词可以接级的附加成分。

形容词可分为可比较形容词和不可比较形容词。

可比较形容词表示事物在性质和状态等方面的特征，这些特征能用来比较。可比较的形容词如：Gorw“远”、Golmin“长”、itʂə“新”、sujan“黄”、uɕxən“湿”，ambu“大”等。

不可比较的形容词大都表示事物的属性、材料等方面的特征，这些特征不能用来比较。不可比较的形容词如：xəxəŋ“女的，母的”、gəvəŋ“著名的，聪明的，能干的”、siʤəŋ“坐车的”、mœriŋ“骑马的”、kuvuŋ“棉的”等。

可比较的形容词可以接级的附加成分，级有三种：

原级　词干形式就是原级。例如：

ər χɛlin ma, tər χɛlin maqən.
这 树 粗 那 树 略粗
这棵树粗，那棵树也还粗（不那么粗）。

ma和maqən是对比着说的，ma是原级。

减弱级　附加成分是-kən/-kun/-qən/-qun。附加的方法是：

1.词干第一音节的元音是ə，接附加成分-kən。例如：

nətɕin 平+kən→nətɕikən　　略平
əsən 斜+kən→əsəkən　　略斜
ərdə 早+kən→ərdəkən　　略早

2.词干第一音节的元音是u、y而末尾音节的元音是u的，接附加成分-kun。例如：

untwxun空+kun→untwxukun　略空
dʑyɕxun 酸+kun→dʑyɕxukun　略酸

3.词干第一音节元音是a而末尾音节元音是ə、i、a的，或词干第一音节元音是u而末尾音节元音是a的，接附加成分-qən。例如：

ma粗+qən→maqən　　略粗
ɕaŋən白+qən→ɕaŋəqən　　略白
am大+qən→amqən　　略大
χantɕi近+qən→χantɕiqən　　略近
sujan黄+qəm→sujaqən　　略黄

4.词干第一音节的元音是o、œ或词干第一音节是a而末尾音节是u的，接附加成分-qun。例如：

χodun快+qun→χoduqun　　略快
osχon小+qun→osχoqun　　略小
lavdw多+qun→lavduqun　　略多
farχun阴暗+qun→farχuqun　　略暗
fœχulun短+qun→fœχuluqun　　略短

减弱级表示事物性质的程度减弱。例如：

ər kəŋkə amtəŋ tər kəŋkə amtəŋqən。
这 瓜 甜 那 瓜 略甜
这个瓜甜，那个瓜也还算甜（不那么甜）。

ər muku boloqun。 这水还温和。
这 水 略温

上面两个例句中，amtəŋqən表示“甜”的程度要比amtəŋ差一些。boloqun表示水温的程度也是差一些的。

加强级 是用“A-dəri+A”这样的结构表示的（A代表任何一个形容词）。例如：

ɢolmindəri ɢolmin fəta
长 长 绳子
最长的绳子（直译：比长绳子还要长的绳子）

madəri ma χɛlin
粗 粗 树
最粗的树（直译：比粗树还粗的树）

加强级还可以用“修饰语+A”的修饰结构表示，作修饰语的有ərsun、gəlʈʂwkw～gəlʈʂkw等。例如：

ərsun ɕan 非常好，太好
很 好

ərsun dən 非常高，太高
很 高

gəlʈʂwkw amtəŋ 非常甜，太甜
厉害 甜

gəlʈʂwkw maŋ 非常困难，太困难
厉害 困难 非常厉害、太厉害

形容词的强调形式 形容词的强调形式表示说话人对一种性质的特征的强调。表示性质的大小、程度、颜色的形容词都可以有强调形式。构成强调形式常见的有以下几种：

1.重叠词首：在词首音节后加上辅音-v(～-b)构成。例如：

χalχun 热——χav χalχun 热热的，热极了

χatwχun咸——χav χatwχun 咸咸的，咸极了

tarχun 胖——tav tarχun 胖胖的，胖极了

2.使用附加成分-kəndi/-kundi/-qəndi/-qundi构成。例如：

aʥig小+kəndi→aʥikəndi 小小的

uluku软+kundi→ulukundi 软软的

ʥiram厚+qəndi→ʥiramqəndi 厚厚的

ɢolmin长+qəndi→ɢolmiqəndi 长长的

sujan黄+qəndi→sujaqəndi 黄黄的

boloqu温的+qundi→boloqundi 温温的

3.重叠整个词，例如：

ɕan ɕan 好好的
好 好

lavdw lavdw 多多的
多 多

qomsw qomsw 少少的
少 少

maʥi maʥi 一点一点的
一点 一点

4.并列使用两个近义词。例如：

nioχun nyŋnian 绿绿的绿极了
浅绿 绿

suxun ɕaŋən　　白白的，白极了
米色　白

fəlaχun fəlgian　　红红的，红极了
红　红

soχun sujan　　黄黄的，黄极了
淡黄　黄

下面是形容词强调形式的例句：

tɕyndʑœ ɢov ɢoɕχun.　　秦椒辣辣的。
秦椒　辣

tər fəta ɢol-nliqundi.　　那根绳子长长的。
那　绳子　长　亮

boj dœrxi fak farχun.　　屋里黑洞洞的。
屋　里　暗

（四）数　词

数词有基数词、集合数词、序数词、倍数词、分数词等。

1.基数词　表示事物的数量。又分为单纯数词和复合数词两类：

（1）单纯数词　例如：

əmkən	一	tovχun	十五
dʑu	二	orin	二十
ilan	三	ɢoɕin	三十
dujin	四	dix	四十
sundʑa	五	susai	五十
nyŋun	六	taŋ	百
nadən	七	miŋan	千
dʑaqun	八	tumun	万

ujin	九	bunai	亿
ʤuan	十		

六十、七十、八十、九十这四个数词，是在六、七、八、九四个数词词根后接附加成分-ʤi构成的(nyŋun 接-ʤi，词干起变化)例如：

inʤi	六十	ʤaqunʤi	八十
nadənʤi	七十	ujinʤi	九十

(2)复合数词　复合数词是通过组合关系构成的，组合关系有两种：

1）相加关系　位数大的在前，位数小的在后。例如：

orin　sunʤa　　二十五　　susai　nadən　　五十七
二十　五　　　　　　　　　五十　七

ʤaqunʤi　ilan　　八十三
八十　　三

2）相乘关系　位数小的在前，位数大的在后。例如：

ʤu　miŋan　　两千　　nyŋun　tumun　　六万
二　千　　　　　　　　六　　万

几个复合数词还可以组成新的复合数词。əmkən与其他数词构成复合数词时，使用缩减形式əm。例如：

əm　miŋan　ilan　taŋ　inʤi　nyŋun
一　千　三　百　六十　六
一千三百六十六

基数词还可以表示日子。一个月的前九天要在数词二至九前面加上itʂə。例如：

itʂə	初一	itʂə nyŋun	初六
itʂə dʐu	初二	itʂə nadən	初七
itʂə ilan	初三	itʂə dʐaqun	初八
itʂə dujin	初四	itʂə ujin	初九
itʂə sundʐa	初五	dʐuan	初十

2.集合数词　是在十以下的基数词后接附加成分-nofi构成的。集合数词表示的数目是一个整体单位，而且不需要和名词连用，就能表示人的数量。例如：

dʐunofi	俩（人）	ilanofi	仨（人）
sundʐanofi	五（人）		

3.序数词　表示事物的次序。序数词是在基数词后接附加成分-tɕi构成的。例如：

əmutɕi	第一	dʐaχtɕi	第八
dʐutɕi	第二	uitɕi	第九
ilatɕi	第三	dʐuatɕi	第十
duitɕi	第四	dʐuamutɕi	第十一
sundʐatɕi	第五	dʐuanduitɕi	第十四
nyŋtɕi	第六	dʐuanadtɕi	第十七
nadtɕi	第七	oritɕi	第二十

此外，“第一”、“第二”还可以说成udʐw、udʐutɕi，dʐai、dʐaitɕi。udʐw、dʐai和əmutɕi、dʐutɕi在使用时有不同。单用时用udʐw、dʐai，作复合数词的一部分时用əmutɕi、dʐutɕi。例如：

udʐud　fəxɕixəŋ　udw　nan　bi?
第一　跑　几　人　有

第一个跑去的有几个人？

bi dʑaid fəxɕim gənxəŋ。 我是第二个跑去的。
我 第二 跑 去

dʑuamutɕi dəvtəlin dʑai dʑuan dʑutɕi dəvtəlinb
十一 卷 和 十 二 卷

gum ʂuasiləm titɕivxəi。
都 印刷 出

第十一卷和第十二卷都出版了。

表示事物的序次，有时还用一些不同于上面所列举的序数词。例如：

用在月份上的有：

omsun bia 十一月
十一 月

dʑorχun bia 十二月
十二 月

用在牛录① 名称上的有：

udʑu nyr	一牛录	sundʑatʂur	五牛录
dʑai nyr	二牛录	nyŋtʂur	六牛录
ilatʂur	三牛录	natʂur	七牛录
dutʂur	四牛录	dʑaqtʂur	八牛录

4.倍数词 是由基数词和uv“份”组合起来表示。例如：

ilan uv 三倍 dujin uv 四倍
sundʑa uv 五倍

①牛录 原为满族、锡伯族早期的一种社会组织形式，相当于现在的一个乡。

5.分数词　是用词组形式表示的。例如：

sundʐa	uvuj	dʐu	uvuni	五分之二
五	份	二	份	
nyŋun	uvuj	ilan	uvuni	六分之三
六	份	三	份	

（五）代　词

代词可以代替名词、方位词、形容词、数词、副词。代词的形态变化同所代的词相同，只是略有特点。

代名词的有：

bi 我、ɕi 你、bəi 您、bo 我们、məs 咱们、so 你们、bə is 您们；bəi 自己；

ər 这个、tər 那个、əs 这些（人）、təs 那些（人）；

və 谁、vəs 谁（复数）、ai 什么、ja 哪一个；

tər tər 某某、jajavə 无论谁。

代方位词的有：

əva、ərva 这里、təva、tərva 那里、ɛtiŋ 什么时候。

代形容词的有：

əraliŋ、ərali、əraŋ 这样的，təraliŋ、tərali、təraŋ 那样的；ajaliŋ 什么样的。

代数词的有：

jask 多少、jank 几个、ar、dʑirxi 这些、tər、dʑirxi 那些。

代副词的有：

an 为什么、utw 这样、tutw 那样。

代词按照本身系统还可以分为以下几类：

1.人称代词　见下表：

<table>
<tr><td>人称
数</td><td>第一人称</td><td colspan="2">bi　我</td></tr>
<tr><td rowspan="2">单数</td><td rowspan="2">第二人称</td><td>通　称</td><td>ɕi　你</td></tr>
<tr><td>尊　称</td><td>bəi　您</td></tr>
<tr><td rowspan="4">复数</td><td rowspan="2">第一人称</td><td>排除式</td><td>bo　我们</td></tr>
<tr><td>包括式</td><td>məs 咱们</td></tr>
<tr><td rowspan="2">第二人称</td><td>通　称</td><td>so　你们</td></tr>
<tr><td>尊　称</td><td>bəis 你们</td></tr>
</table>

书面语中有第三人称代词i“他”和ʈʂə“他们”，在口语里很少用。在口语里指示代词ər“这个”、tər“那个”可以兼作单数第三人称代词使用。而由词根ə-、tə-构成的əs“这些（人）”、təs“那些（人）”，只能指人。

一部分人称代词有两种词干，这在变格时表现出来。除了复数第一人称的包括式和复数第二人称的尊称只有一种词干以外，其他人称代词变格时，间接格词干与主格词干不同。见下表：

格 \ 数 \ 人称	第一人称			第二人称			
	单数	复数		单数		复数	
		排除式	包括式	通称	尊称	通称	尊称
主格	bi 我	bo 我们	məs 咱们	ɕi 你	bəi 您	so你们	bəis 你们
领格	min-i～minj	mon-i～monj	məs-ə-j	ɕin-i～ɕinj	bəi-ji	son-i～sonj	bəis-ə-j
宾格	min-b	mon-b	məs-ə-v	ɕin-b	bəji-v	son-b	bəis-ə-v
与-位格	min-d	mon-d	məs-ə-d	ɕin-d	bəji-d	son-d	bəis-ə-d
离格	min-dəri	mon-dəri	məs-ə-dəri	ɕin-dəri	bəji-dəri	son-dəri	bəis-ə-dəri
方向格	min-tɕi	mon-tɕi	məs-ə-tɕi	ɕin-tɕi	bəji-tɕi	son-tɕi	bəis-ə-tɕi
造-联合格	min-maq	mon-maq	məs-ə-maq	ɕin-maq	bəji-maq	son-maq	bəis-ə-maq

2.反身代词　反身代词有 bəi，另外还有 复 数 形式bəis、bəitə，变格时同名词。

反身代词一般要同人称代词连用，表示“我自己”、“你自己”和“他自己”等。和第一、第二人称代词连用时，人称代词用领-工具格形式。人称领属附加成分可带可不带。和 ər、tər连用时，ər、tər要用主格形式，bəi一定要带领属附加成分，和 əs、bəs连用时，bəi要使用复数形式bəisə、bəitə。例如：

	单　数		复　数	
第一人称	minj bəi	我自己	monj bəi	我们自己
第二人称	ɕinj bəi	你自己	sonj bəi	你们自己
第三人称	ər bəjini	他自己	əs bəitəni	他们自己
	tər bəjini	他自己	təs bəisəni	他们自己

下面是使用反身代词的例句：

ɕinj　bəi　gənə!　　　你自己去吧！
你　自己　去

sonj　bəi-sonj　avɕi　bodχuŋ?
你们　自己 你们　如何　想
你们自己是怎么想的？

tər　bəjini　itɕxiaxəi.　他自己办了。
他　自己　办

təs　bəisəni　gənxəi.　他们自己去了。
他们　自己　去。

反身代词可以重叠，表示“各自”的意思。例如：

bəi bəji　bədav　ʥim.　　各吃各的饭。
各自　饭　吃

bəi bəijiŋ nanəv χulam. 各叫各的人。
各自 人 叫

3.不定代词 有 tər tər“某某”、jajavə“无论谁”等。例如：

tər tər χotund əm saχalin six χaχədʑi bi.
某 某 城 一 萨哈林 叫 孩 有
某城里有一个叫萨哈林的孩子。

tər josuv jajavə lim muṭuqu.
那 锁 无论谁 开 能
那把锁无论谁都开不开。

4.指示代词 基本上是由ə-、tə-构成的，ə-“指近”、tə-“指远”，见下表：

			指近	指远
代名词	指人或物	单数	ər 这个	tər 那个
		复数	əs 这些（人）	təs 那些（人）
代方位词			əva～ ərva 这里	təva～ tərva 那里
代形容词			əraliŋ～ ərali ～ əraŋ 这样的	təraliŋ～ tərali ～ təraŋ 那样的
代数词			ər dʑirxi 这些	tər dʑirxi 那些
代副词			utw 这样	t[illegible] [illegible]

下面是指示代词的例句：

ər nan ərali ələxun。
这 人 这样的 自如
这个人这样的心宽。

ɕi əraliŋ arəm baχənəm na？
你 这样 做 会 吗
你会这样做吗？

tər dʑirxi dʐaq mond aqu。
那 些 东西 我们 没有
我们没有那些东西。

ɕi tə əvad təxəi na？
你 现在 这里 住 吗？
你现在住在这里吗？

ər əraliŋ bait itɕxiaxəi.
他 这样 事 办
他竟干出这样的事儿。

5.疑问代词 见下表：

代名词	人	və 谁 vəs 谁（复数）
	事物	ai 什么 ja 哪个

代方位词	地　　点	java　　哪里
	时　　间	εtiŋ　　何时
代形容词		ajaliŋ　　什么样的
代 数 词		jask　　多少 udw　　几个 jank　　几个
代 副 词		an　　为什么

下面是使用疑问代词的例句：

sonj　duidʑaŋ　və?　　　你们的队长是谁？
你们　　队长　　　谁

tər　ai　vilj　arəm　gənxəjə?
他　　什么　活　　　做　　　　去
他去干什么活儿了？

ər　anj　jask　mais　baχχəjə?
这　　年　　　多少　　麦子　　　收
今年收了多少麦子？

ɕi　εtiŋ　dʑixəŋə?　　　你什么时候来的？
你　什么时候　　来

6．物主代词　物主代词是代词中特殊的一类，用来代替名词的物主形式。物主代词是在领格人称代词、指示代词等后接附加成分-niŋ/-jiŋ/-ŋ构成的。见下表：

			人称代词		物主代词
单数	第一人称		mini～minj	我的	miniŋ～miniŋə 属于我的
	第二人称	通称	ɕini～ɕinj	你的	ɕiniŋ～ɕiniŋə 属于你的
		尊称	bəji	您的	bəjiŋ～bəjiŋə 属于您的
复数	第一人称	排除式	moni～monj	我们的	moniŋ～moniŋə 属于我们的
		包括式	məsəj	咱们的	məsəjiŋ～məsəjiŋə 咱们的
	第二人称	通称	soni～sonj	你们的	soniŋ～soniŋə 属于你们的
		尊称	bəisəj	您们的	bəisəjiŋ～bəisəjiŋə 属于您们的

			指示代词	物主代词
单数	第三人称	指近	ər 这，他	ərniŋ～ərniŋə 属于他的
		指远	tər 那，他	tərniŋ～tərniŋə属于他的
复数	第三人称	指近	əs 这些（人），他们	əsjiŋ～əsjiŋə属于他们的
		指远	təs 那些（人），他们	təsəjiŋ～təsəjiŋə 属于他们的

物主代词可以代替“领格代词+中心词”的修饰结构。例如：

tər fəlgian kirw tərniŋ.
那 红 旗 他
那面红旗是他的。

ər sulxo soniŋə. 这苹果是你们的。
这 苹果 你们

ər ʥaq miniŋ vaq. 这东西不是我的。
这 东西 我的 不是

以上例句中的tərniŋ 代替了 tərəj fəlgian kiruni（他的红旗）、soniŋə 代替了sonj sulxo（你们的苹果）、miniŋ代替了 minj ʥaq（我的东西）等修饰结构，中心词“红旗”、“苹果”以及“东西”可以不讲出来。

（六）动 词

锡伯语进入句子的动词有五种形式，即陈述形式、祈使形式、副动形式、形动形式、动名形式。陈述形式和祈使形式都能作单句的第一层的表述语；副动形式和形动形式作单句第一层的表述语，必须同助动词结合才行。动名形式只能作从句中的表述语。动词词干内可以包含态和体的附加成分，带有态和体的附加成分的动词，在句子里同某些词相呼应。但是，态或体的动词都不能单独构成任何一种动词形式，它们必须带有上面说的五种形式中的一种才能进入句子。

动词分为及物和不及物。及物动词都有宾格形式的补语，能转换为被动态。例如：

bi tərəv dusxumaq tuxuvxuŋ.
我 他 拽 倒

我把他拽倒了。

这句中的dusxumaq 要求宾格形式的补语tərəv并能转换为被动态。例如：

tər mind dusxuvumaq tuxxui.
他 我 拽 倒
他被我拽倒了。

另外，不及物动词带上使动态附加成份-və以后，可以变为及物动词。

在叙述动词的各种形式之前，先介绍一下包含在动词词干内的态和体。

1.态　态的附加成分有四种，自动态、使动态、被动态、相互态。

1）自动态　用动词词干形式表示。例如：fətəm“挖”、χulam“读，念”、tuvum“装”、tom“骂”等等。

2）使动态　附加成分是-və/-vu。例如：ilavəm“使站”、isavəm“使积聚”、uʈʂuluvum“使唱”、ʥovum“使运”等等。

下面是使动态的例句：

ʂanbau tərəv tua tɛvxəi.
善保 他 火 点
善保让他点上火儿。

tiəʥaŋ sələv vənəvxəi.　铁匠熔铁。
铁匠 铁 熔化

tər χaχəʥivəni naχʈʂəj bodəni diərim
他 儿子 舅 家 顺便

dœøyvxə。

进

他让儿子顺路到舅舅家（去）。

3）被动态　附加成分是-və/-vu，与使动态附加成分同。被动态和使动态的区别在于所接的补语带的格不同，使动态要求宾格的补语，被动态要求与-位格的补语。例如：

bi　audʐuni　ʥilχand　doudur　arəvəmaq

我　雷　声音　吓一跳

gətxəi。

醒

我被雷声吓醒了。

χonin　yxud　dʐavəvχəi。　羊被狼抓了。

羊　狼　抓

4）相互态　附加成分有-ndu、-nu、-ldʐi、-ʨə等。动词相互态表示表述语是动作的发出者，并且不只一个人，有时还表示动作是相互作用于彼此之间的。例如：

ixin　xəx　dʐu　nan　ənəŋ　tanduldʐum　ɛʨχəi。

夫　妻　二　人　今天　打架

夫妻二人今天开始打起来了。

adʑi　gurun　taivanb　dyrynum　tixxəi。

小　人们　抬把子　抢　抬

孩子们争着抬抬把子。

ər　baitəv　davəl　əm　dyrynum　gisirər。

这　事　过分　不要　吵闹　说

这件事不要过分喧嚷了。

gutʂwsəni əm bad atʂərə omitʂəmaχəi。
朋友 一 块儿 见面 喝
朋友们相会喝（一盅）。

2.体 单纯形式的体，只有开始体。附加成分是-mɛtɕi。开始体表示动作的起始。例如：

bəda aifini urxui, indəŋə dʑim aləmə
饭 早已 熟 音德额 来 告诉
ta, bi arəmɛtɕiχəŋ。
我 做
饭早已熟了，音德额一来告诉，我就开始做了。

guruni ədʐəni daχər irgəs əm inəŋdəri
国 王 跟 人 一 天
əm inəŋ qomsw omɛtɕiχəi。
一 天 少
跟着国王的人，开始一天比一天少了。

如果动词已经带了态附加成分，再加体的附加成分时，体要接在态的附加成分之后。例如：

tərəv fəxɕi-və-mɛtɕi-m。 让他开始跑。
他 跑

下面介绍动词的各种形式。

1.陈述形式

陈述形式有单纯形式和带有助动词bi-和o-的复合形式。共有七种时间形式，其中有五种具有区分亲自目睹、亲身经历、直接得知的语气和不是或不强调是亲自目睹、亲身经历而是间接得知的语气。下面分别加以介绍：

（一）过去时 有三种附加成分：-χə/-xə/-χu/-xu；-χəŋ/

-xəŋ/-χuŋ/-xuŋ; -χəi/-xəi/-χui/-xui。

1. -χə/-xə/-χu/-xu 表示说话人在说话的那一刻，动作或行为刚刚实现，刚刚成为过去。例如：

bi dʑi-xə. 我来了。(刚刚来，刚来不久)
我 来

ɕi dʑi-xə na? 你来了？(刚刚来，刚来不久)
你 来

nan dʑi-xə? 来人了？(刚刚来，刚来不久)
人 来

从语气上看，-xə带有说话人对所发生的动作和行为是亲自目睹的、亲身经历的、直接得知的语气。例如：

ɕinj bod nan dʑi-xə, ɕi botɕi javəl
你 家 人 来 你 家 走
你家来人了，你回家吧！

另外，动词带附加成分-xə，还具有出乎意料之外的语气。如：so（你们）gəl（又）an（为什么）dʑixə（来）？“你们为什么又来了？”

2. -χəŋ/-xəŋ/-χuŋ/-xuŋ 表示说话人在说话的那一刻，动作和行为已实现，已成为过去。与-χə相比，实现的时间和成为过去的时间要长一些，而且动作不延续到现在。动词带附加成分-χəŋ与带-χə一样，带有说话人对所发生的动作和行为是亲自目睹的、亲身经历的、直接得知的语气。例如：

bi tʂəksənəŋ dʑi-xəŋ. 我昨天来过了。
我 昨天 来

bo sonj bod dʑi-xəŋ, ɕi aqu bixəi, tukumaq
我们 你们 房子 来 你 没有 在 所以

da bo jav-χəŋ.

我们 走

我们到你们家来过，你没在家，所以我们就走了。

tər amχəi na？ 他睡了吗？

他 睡 吗

tər am-χəŋ. 他睡过了。

他 睡

amχəŋ 带有亲自目睹、直接得知的语气。

3.-χəi/-xəi/-χui/-xui 表示说话人在说话的那一刻，动作和行为已经实现，已成为过去。与-χə相比，动作实现的时间和成为过去的时间要长一些，与-χəŋ相比，要短一些。从语气上看，-χəi带有说话人对所发生的动作或行为不是或不强调是亲自目睹的、亲身经历的、直接得知的语气，往往带有估计或揣测的意味。例如：

tər sidʐən dʑi-xəi.

那 车 来

那辆车子来了。（已经来了一些时间了）

ɕiŋbo sundʐatʂurdəri dʑi-xəi.

兴宝 五牛录 来

兴宝从五牛录来了。（已经来了一些时间了）

动词dʑi-“来”带附加成分-xəi，说明“来”这个动作，不一定是说话人亲自目睹的。

（二）现在进行时 表示说话人在说话的那一刻，动作或行为正在进行着。有三种附加成分：-maχə/-maχəŋ/-maχəi。这三种附加成分也具有不同语气。

1.-maχə 带有亲自目睹、亲身经历、直接得知的语气。说话人向受话人提问时一般也用亲知语气。 -maχə后要附有表示

陈述语气的语气词jə。例如：

ɕi jətɕi gənəm si-maχə-jə? 你想去哪儿呀?
你 哪 去 想

bi sonj bod gənəm si-mɑχə-jə.
我 你们 房 去 想
我正想到你家去呢!

2.-maχəŋ 带有说话人对所发生的动作或行为是亲知的语气。例如：

bi inχual bod gənəm si-maχəŋə.
我 银花 房子 去 想
我正想到银花家去呢。

bi təsəd kitʂən tavənəm bu-maχəŋ.
我 他们 课 上 给
我正给他们上课。

3.-maχəi 带有说话人对所发生的动作或行为不一定或不强调是亲自目睹、亲身经历，而是间接得知的语气。例如：

tər muku œmi-maχəi. 他正喝水。
他 水 喝

tər orχw χadə-maχəi. 他正割草。
他 草 割

tər ʥu nan ʥəŋ butʂunə-maχəi. 那两人正在吵。
那 二 人 正 吵

如果最后一句话说成：

tər ʥu nan ʥəŋ butʂunə-maχəŋ.
那 二 人 正 吵

说明“吵”这个动作带有说话人目睹的语气。

（三）过去进行时　有两种形式。一种是由进行体形动词和助动词bixə结合而成的；一种是由进行体形动形式和助动词bixəi结合而成的。这两种形式都表示说话人在说话的那一刻以前，正在进行的动作或行为，并分别带有不同的语气。

1.-maχ+bixə　带有说话人对所发生的动作或行为是亲自目睹、亲身经历、直接得知的语气，并且还有反问的意味。例如：

ɕi　dʐoχund　javəmaχ　bixə.
你　路　走
你是在路上走着呀？

说话人曾经亲眼见他在路上走着，后来看不见了，所以产生反问。上面这句话可以说成：

ɕi　dʐoχund　javə-maχ　bixə,　an　bədərəm　dʑixəjə.
你　路　走　为什么　回　来
你是在路上走着呀，为什么又回来了？

其中javə-maχ bixə带有说话人对动作是亲知的语气。

2.-maχ+bixəi　带有说话人对所发生的动作或行为不一定或不强调是亲知的语气。例如：

tər　dʐoχund　javə-maχ　bixəi.
他　路　走
他曾在路上走着呐。

mamə　jafχən　dasi-maχ　bixəi.
奶奶　菜园子　治
奶奶曾锄草来着呐。（直译：奶奶在整治菜园子呐）

（四）过去未完成时　有两种形式。一种是由并列副动形式和助动词bixə结合而成的；一种是由并列副动形式和助动词bixəi

结合而成的。这两种形式都表示说话人在说话的那一刻之前，动作或行为已经发生，但不一定完成，并分别带有不同的语气。

1.-m（~mə）+bixə 带有说话人对所发生的动作或行为是亲自目睹、亲身经历和直接得知的语气。例如：

tər mœrin jalə-m bixə. 他以前是骑马呀！
他 马 骑

说话人曾经目睹他骑过马。如果继续问下去，还可以说成：

tər mœrin jalə-m bixə，tə an jaləqu oχujə?
他 马 骑 现在 为什么 不骑
他以前是骑马呀，现在为什么不骑了？

2.-m（~mə）+bixəi 带有说话人对所发生的动作或行为不一定或不强调是亲自目睹。例如：

maf mamə ʥu nan əmbad banʥi-m bixəi.
爷爷 奶奶 二 人 一起 生活
老两口在一起过日子呢。

（五）过去完成时 有两种形式。一种是完成体形动形式和助动词bixə结合而成的；一种是完成体形动形式和助动词bixəi结合而成的。这两种形式都表示说话人在说话的那一刻，动作或行为已经完成、已经结束，并分别带有不同的语气。

1.-x+bixə 带有说话人对所发生的动作和行为是亲知、亲见或亲身经历的语气。也常用在有反问语气的句子里。例如：

tər ʥi-x bixə，jətɕi javχəi ?
他 来 哪 走
他已经来了呀，哪儿去了？

说话人曾亲眼见过他来。

ʥaŋməi am-χ bixəǃ 姜梅已经睡了呀！
姜梅 睡

2.-x+bixəi 带有说话人对所发生的动作或行为不一定或不强调是亲知、亲见或亲身经历而是间接得知的语气。例如：

tər bitxəv laiʥ̧əl ɢaʥ̧i-χ bixəi.
那 书 赖珍 拿
那本书赖珍拿去了。

这种形式在讲故事时，使用得最普遍。例如：

əmbad banʥir da fulɢaŋa ʥ̧ai faʂaŋa six
一处 生活 富尔嘎阿 和 法尚阿 叫
ʥ̧u nan da aχun du ʥ̧av-χ bixəi sir.
二 人 兄 弟 结交
据说富尔嘎阿和法尚阿已经结拜为兄弟了。

（六）现在将来时 附加成分是-m。现在将来时动作是在说话的时刻发生的，或是即将发生的。到底是哪种时间，可以从上下文分辨出来。例如：

minj du kətʂənb tɕivam. 我弟弟在抹墙。
我 弟弟 墙 抹
inχual savəj fatən uɕim. 银花纳鞋底。
银花 鞋 底 纳
təs birav daχəvəmaq javəm utala ɢuidamə
他们 河 顺 走 许 久
ta əm tov savəm.
就 一 村 看

他们顺着河走，走了许久，看见了一个村庄。

现在将来时也表示动作是属于经常性质的。例如：

tərəj gəvəv audundʑi sim.
他 名字 敖敦芝 叫
他的名字叫敖敦芝。

adʑi gurun ivirəv tɕiχaləm. 孩子们喜欢玩。
小 人们 玩 喜欢

mafa gurunb iliværm arəm, bo ɢasənb
祖 国 建 设 家 乡
qarməm. 建设祖国，保卫家乡。
保卫

（七）现在-将来完成时 表示动作或行为现在完成或即将完成。是由并列副动形式和助动词o-结合而成。例如：

ɕi gutʂw taka da dʑim oχui.
席 同志 马上 来
席同志马上就要来了。

batu χavən tikəvəm oχui.
巴图 官 提
巴图就要提拔为领导了。

ɕi guldʑatɕi javəm oχw na?
你 伊犁 走 吗
你要去伊犁了吗？

2.祈使形式 分三个人称：

1）祈使式第一人称 附加成分是-kiə。在接附加成分

-kiə时，如果词干以元音ə、u、y结尾，这些元音要脱落，如果是单音节就保留。这种祈使式表示说话人自愿要求进行某种行为。例如：

bi audun bitxə arkiə！ 让我写个保证书吧！
我 保证 书 写

bi maisəv uvuvur nanəv χulamaq ʥikiə！
我 麦子 卸 人 叫 来
让我把卸麦子的人叫来吧！

tɕimardəri ɕi uɕind ʥaq bənə，bi uɕin vəilkiə！
明天 你 田地 饭 送 我 田 劳动
从明天起，你到田里送饭，让我干活吧！

2）祈使式第二人称 有三种构成方法：

（1）去掉动词词干末尾音节的元音i、ə、u、y。如果是以其他元音结尾或者是单音节，元音就不去掉，但要重读。这种祈使式表示说话人对听话人发出命令。例如：

ɕi usam aiɕil！ 你帮着拉！
你 拉 帮助

so ərtɕi ʥu！ 你们往这边来！
你们 这 来

ʂanʥi，ɕi boj nuŋud gaŋ ila！
善吉 你 房 上 岗 站
善吉，你到房上站岗！

（2）把动词词干末尾的元音拉长，表示说话人对听话人的

要求和希望。例如：

ɕi fətav multulə！ 你把绳子解开吧！
你 绳子 解开

so irgən dʑəlin χodʐo bait itɕxia！
你们 人民 为 好 事 干
你们要为人民办好事！

（3）动词词干后接附加成分-kiə，表示说话人请求听话人做某件事。例如：

bəi dirxid təkiə！ 请您上坐！
您 上 坐

daməŋ ɢotɕkiə！ 请您吸烟！
烟 吸

bəi ɢoniχan bukiə！ 请您提意见！
您 意见 给

bəi madʑi dʐikiə！ 请您吃一点吧！
您 一点 吃

3）祈使式第三人称　有两种构成方法：

（1）在动词词干后接附加成份-kini。这种形式表示说话人对第三者的祝愿或允许第三者进行某种行为。例如：

dʐuŋguo guŋtʂandaŋ tumun sə okini！
中国 共产党 万 岁
中国共产党万岁！

ər dʑiχa tərəj bitxə tatɕir fajavən okini.
这 钱 他 书 学 费 用 做
这钱让他做学费吧！

（2）在动词词干后接-kin。这种形式表示说话人命令第三者进行某种行为。例如：

ər dʐaqəv çœmikin！（让他）把这件东西藏起来！
这 东西 藏

fə utwkuv utukin！让他穿旧衣服！
旧 衣服 穿

3.副动形式 是副词化的动词形式。它除了有动词的特征以外，还有副词的特征。副动形式的动词位于主要动词的前面，修饰主要动词，或在从句中作表述语或中心语，从时间角度、行为方法角度修饰主句中的动词。

常用的副动形式共有六种。大致可以分为三类：第一类副动形式和它所修饰的动词表示的是同一主体的动作，属于这一类的有并列副动形式。第二类副动形式和它所修饰的动词表示的动作，可以是一个主体也可以是两个主体。属于这类的有延续副动形式、分离副动形式、前行副动形式、条件副动形式。第三类副动形式同它所修饰的动词表示的是两个主体的动作。属于这类的有让步副动形式。下面分别作些介绍：

1）并列副动形式 附加成分是-m～mə。并列形式表示的动作是与主要动词表示的动作同时发生的。例如：

təs dʐu nan indʑimə dʐim.
他们 两 人 笑 吃
他们两个人笑着吃（东西）。

tər diɕi veɕi daif biam fəxɕim.
他 西 东 大夫 找 跑
他们东跑西颠地找大夫。

ər omud inəŋdəri avqaj nuŋuj ənduri
这 池 每天 天 上 神

saχəndʑi dʑim əvsəm.
女 来 洗澡

天上的仙女天天到这池子来洗澡。(神话故事)

并列形式和助动词bi-相结合，组成动词的某些时间形式，带有体的意味。(见76页陈述形式)

2）延续副动形式 附加成分是-xəi/-χəi/-xui/-χui/-qui/-kəi/-xə/-χə/-χo/-xu/-χu/-kə. 延续形式表示的动作是在主要动词所表示的动作发生以前，一直延续着的。例如：

təs mœrinb jalχəi matʂəvχəi.
他们 马 骑 瘦了

他们把马骑呀骑瘦了。

bi furxu furxu satχəi. 我切着切着切累了。
我 切 切 累

təs bodχui gənxəi əm arχ bodum baχχəi.
他们 想来 想去 一 办法 想 得

他们想来想去想出了一个办法。

aməni bətʂx aməl ənini soŋχui faχəi dʑu
父亲 死 后 母亲 哭 干涸 两

jasəni savəqu omaq ɕindaχəi.
眼 看见 成

他父亲死后，他母亲哭呀哭呀，两只眼睛看不见了。

3）分离副动形式 附加成分是-maq。分离形式所表示的动作是在主要动词表示的动作之前。例如：

monj duidʐaŋ gulxun inəŋ vəiləmaq gəl
我们 队长 整 天 工作 又

ərxərqu.
休息

我们的队长整天工作也不休息。

dʐu nan isxund əlx ɕanb fœndʑimaq gisirəm
两 人 互相 安 好 问 说

təxəi.
坐

两人互相问了好（就）坐下谈话了。

təs udw nan giav tœrxum χorχumaq dʑitɕə
他们 几 人 街 转 转 来

sun əmgəri tuxum farχun oχui.
太阳 已经 落 黑 成

他们几个人在街上转来转去，太阳已经落了，天已经黑了。

iliʂan avələrə jamsχun bədərəm dʑimaq
伊里山 打猎 晚上 回 来

əmdan taχəŋ, bodəni əm nan gəl aqu.
一次 看 家 一 人 也 没有

伊里山打猎回来后一看，家中一个人也没有。

4）前行副动形式 附加成分是－f～fi。前行形式所表示的动作和主要动词所表示的动作一先一后。例如：

minj bod dʑif tʂai œmkiə!
我 家 来 茶 喝

请到我家来喝茶吧！

bi təni bəda dʐim vadʐifi ərxəm təxəŋ,
我 才 饭 吃 完 休息 坐

χoto dʑixəi.
浩德 来
我刚吃过饭休息，浩德来了。

5）条件副动形式 附加成分是-tɕi～-tɕə。条件形式所表示的动作是主要动词表示的动作产生的条件。例如：

aiqa bia χuarəltɕə, udun damiə.
如果 月 晕 风 刮
如果月晕就要刮风。

aiqa limaq dœrxidəni baχəm dœstɕə, dʑadəŋ
如果 开 里面 得 进 很
ɕan bixə.
好
如果打开（门），能进到里面的话，那就太好了。

aiqa gurun bojiŋ aiɕilərqu oχ bitɕə, lavdɯ
如果 国 家 帮助 许多
maŋəd tusam bixə.
困难 遇到
如果国家不帮助的话，就会遇到许多困难。

6）让步副动形式 附加成分是tɕivə。让步形式所表示的动作，并不妨碍发生后来的动作。例如：

bi avɕi otɕə gəl təsəj bodəni gənəqu udɯ
我 无论如何 又 他们 家 去 虽
bətʂtɕivə bandʑtɕivə ɕinmaq əmbad om.
死 活 你 一起
我无论如何也不去他们家，死活和你在一起。

让步形式还可以带第三人称领属附加成分。例如：

faitɕiŋa udw əraŋ gisirtɕivəni arbuŋa ʂu
法依奇阿 虽 这样 说， 阿尔布阿 根本
aχdərqu.
信

法依奇阿虽然这样说，但阿尔布阿根本不信。

4.形动形式 可以在从句里单独作表述语，在主句里充当表述语时，就必须同助动词结合起来。形动形式和名词发生关系时，具有形容词功能，位于名词前作修饰语，同时还可以带补语；和动词发生关系时，具有名词的功能，可以接格附加成分，在句子结构里作补语。

形动形式有三种附加成分：

1）完成体形动形式 附加成分是-x/-χ/-k。完成体形动形式表示已经完结的动作。例如：

ɕan tykεχ χonin tarχun.
好 牧放的 羊 肥

精心牧放的羊肥壮。

tər itɕxiax ɕan baitəvəni nanəd savəvəqu.
他 办 好 事 人 知道

他办的好事不让人知道。

bi dœndʑiχ baitəv ɕind alkiə.
我 听 事情 你 告诉

我把听到的事情告诉你。

minj jaləχ dʑirt mœrin əm inəŋ miŋan ba
我 骑 枣骝 马 一 日 千 里
javəm.
走

我骑的枣骝马一日行千里。

完成体形动形式和助动词bi-组成陈述形式的过去完成时。（见76页陈述形式）

2）未完成体形动形式　附加成分是-r～rə。未完成体形动形式表示尚未完结的动作和经常性的动作。例如：

tər vəilər am ɢal.　他是劳动的能手。
他　劳动　大　手

bait itɕxiar solod tər minb tatɕivəm.
事情　办　暇　他　我　教
他在办事的空暇教我们。

bi gənər ba aqumaq tutw sonj dʑaqəd
我　去　地方　没有　　你们　跟前
dʑixəŋ'.
来
我没有去的地方，所以到你们这儿来了。

3）进行体形动形式　附加成分是-maχ。进行体形动形式表示正在进行着的动作。例如：

tʂai œmimaχ antχəs gum minj gutʂw.
茶　喝　客人　都　我　朋友
正在喝茶的客人都是我的朋友。

isan limaχ fundəɕis gum gərən badəri dʑixəi.
会　开　代表们　都　各　处　来
开会的代表们都从各地来了。

tər dʑimaχ nan minj du.
那　来　人　我　弟弟
那个正来着的人是我的弟弟。

进行体形动形式和助动词bi-组成陈述形式的过去进行时。（见76页陈述形式）

形动形式可以接除领-工具格以外的格的附加成分，变格情况与名词同。例如：

ɕi dam bəda ʥirəv satɕivə， ʥikuj avɕi
你 只 饭 吃 知道 粮食 如何

ʥixəv saχaqui.
来 知道

你只知道吃饭，却不知粮食是怎么来的。

minj gisun gisirərd ɕi əm inʥir.
我 话 说 你 不要 笑

我说话时，你不要笑。

ɕinj inʥirəv və danəm mutumiə.
你 笑 谁 管 能

谁能管你笑呀！

5.动名形式　在形动形式后接附加成分-ŋ构成的。动名形式除了和形动形式一样能在从句里作表述语以外，其特点是不作名词的修饰语，不和助动词bi-结合，可以替代"形动形式+名词"的结构。

在从句中作表述语。例如：

təs ilχa tamaχəŋ, jətɕi javχəjə?
她们 花 看 哪儿 走

她们在看花来着，哪儿去了？

bi ʥulun χulaχəŋ, dœnʥir nan lavdw ʥixəŋə.
我 小说 读 听 人 多 来

我读小说时，来了许多人。

替代"形动形式+名词"的结构。例如：

səvəj aləmburəŋəv ɕi uljxim na ?
老师 讲 你 懂 吗
老师讲的（课），你懂吗？

ənəŋəj javərəŋədəri ilan nanəni tutaχəi.
今天 走 三 人 留下
从今天将要走的（人里面），留下三个人。

除了上面叙述的以外，在动词当中还可以区分出存在动词、引称动词和助动词。

存在动词 bi-和aqu是两个表示与存在有关的动词。bi-表示存在，即"有"，aqu表示存在的否定，即"没有"。bi-可以有一般动词的变化，aqu则是不变化的词。

bi-"有"。例如：

ɕind ai itɕə dœndʑin bi? 你有什么新闻？
你 什么 新闻 听 有

ər baitəv əmgəri tovtovχəi, tutw bitɕivə
这 事 已经 决定 可是
qomsw nanəd ɢoniχan bi.
少 人 意见 有
这件事已经决定了，可是少数人还有意见。

aqu"没有"。例如：

χantɕi surdum tatɕqw aqu. 附近没有学校。
近 周围 学校 没有

minj dud dʑus das aqu. 我弟弟没有孩子。
我 弟 孩子 没有

gua nan aqu. 没有外人。
其他 人 没有

引称动词　si-是一个用来引述和称说的动词，具有动词所有的形态变化，其词汇意义比较虚，如：bi　utw　sim“我这样说的”，或者和其他词组合起来作句子结构成分。

1.作引述用　si-放在引语的后面，说明前面的话是引语，前面的话可以是直接引语也可以是间接引语。直接引语中的施事者用主格形式。例如：

baturbai　“əniəl　tər　dəvskəv　dəvsəmə　təl”
巴吐尔拜　妈妈　那　扇子　扇　坐
sixəi.
说

巴吐尔拜说：“妈妈！扇着扇子坐着吧！”

“mal　ɕi　ər　tɕuləv　ɢaməm　ivil”　sim　buxəi.
给　你　这　球　拿　玩　说　给

“给！把球拿去玩吧！”说着就给了。

间接引语中的施事者用宾格形式。例如：

dʑitʂəŋ minb dʑikini sim ərəmaxəi．吉成正希望我来。
吉成　我　来　说　希望

2.作称说用　把“甲”称作“乙”，要用si-。si-的意思相当于“称为”、“叫做”、“视做”。如以“甲”代表被称呼的对象，“乙”代表称呼的名称，其格式就是“甲(宾格)+乙(主格)+si-”，即把“甲”叫做“乙”。“乙”和si-结合起来作一个结构成分。例如：

bi　məijiŋəv　nun　si-m.
我　梅英　妹　叫

我把梅英叫妹妹。

tərəj gəvəni jətɕindʑi si-m. 她的名字叫耶琴芝。
她 名字 耶琴芝 叫

助动词 是一种起辅助作用的动词。位于名词、形容词、数词和动词后，和这些词结合起来作结构成分。有的助动词既能附在体词后面，也能附在动词后面。下面分别加以介绍：

表示判断的助动词 分肯定判断和否定判断。表示肯定判断的有bi-。其表示语法意义的附加成分，要加在表示判断的助动词后。表示否定判断的有vaq“不是”用于体词后，aqu“不”用于动词后，vaq、aqu是不变化词。

1.bi- 用于体词后，有恍然而悟的语气。例如：

ər bira tov sim saχalin ula bixəi.
这 河 正 萨哈林 江 .
（原来）这条河是黑龙江。

ər dʑaqtʂur bixəi. （原来）是八牛录。
这 八牛录

2.vaq“不是”。例如：

tər arsar nan vaq. 他不是平常的人。
他 一般 人 不是

ɕaŋən vaq fəlgian vaq. 不红不白。
白 不是 红 不是

tər umai jonχun vaq, tər sixəŋ əm yxw.
那 并 狗 不是 那 是 一 狼
那并不是一条狗，而是一只狼。

3.aqu“不”。见98页动词的否定形式。

表示实现了某种状态的助动词 表示实现的有o-“成为”，表示没实现的有əndi“尚未”。

1.o- “成为”。例如：

çiram inəŋ tər χotun əm am χotun om.
将来 日 那 城 一 大 城 成为

将来那个城镇会成为一个大城市。

bi vəiləm əmgəri ilan anj oχo.
我 工作 已经 三 年 成

我工作已经三年了。

2.əndi “尚未”。例如：

maisəv kəmuni dʑom vadʑir əndi.
麦子 还 运 完 尚未

麦子还没有运完。

ər agəv savər əndi. 这位大哥我未曾见过面。
这 阿哥 见 尚未

上面大多是附在体词后面的，附在动词后面的，可以分为以下几种：

1）表示某种情态意味的。有mutum“能”atʂənəm“应该”、baχənəm “会” 等。这些助动词用在主要动词的后面，主要动词用带m～mə的并列副动形式。例如：

çi χustulum tatçir otçə çiram am tatçqud
你 努力 学习 将来 大 学

dœçym mutum.
进 能

你努力学习的话，将来能考进大学。

kutulx jonχun ɢulmaχənb dʑavəm mutuqu.
牵 狗 兔子 抓 能

牵着的狗抓不着兔子。

tər xəx ɕœgw gəl bandʑivəm baχənəqu.
那 女人 菜 又 使生长 会
那个女人连菜都不会种。

2）表示某种体的意味的。如：ɛtɕim、dʑim、dirivəm、dudum、javəm、ilam、ɕindam等。这些词本来能独立作动词用，作助动词使用时，则失去了本身的词汇意义，给主要动词增加一些时、体意义，下面分别加以介绍：

ɛtɕim“动”、dʑim“来”、dirivəm“开始”表示动作的起始。例如：

“bi agəsədəri gum adʑig vaq na？”
我 哥 都 小 不是 吗
sim ta dʑu agədəni biam ɛtɕix bixəi.
两 哥 要求
“我比哥哥们都小，不是吗？”说着开始去求两个哥哥了。

χaχədʑəl ər ba an utw χalχun om dirivxə?
孩子 这 地方 为什么 这样 热 成
孩子！这地方为什么这样热起来了？

dudum“躺”、javəm“走”、ilam“站”表示动作的持续。例如：

tər adʑi biraj muku əjimaq dudxui.
那 小 河 水 流 着
那小河的水在流着。

ganiaŋ ganiaŋ simaq dudum.
说

（他）唠叨个没完。

ɕinj tɕiradəri an tutw li əjimaq li dudxujə”?
你 脸 为什么 这样 汗 流
你脸上为什么这么流汗？

ər χaχədʑi tatɕqud tatɕim javəm.
这 孩子 学校 学
这个孩子在学校学习着。

ɕindam “放” 表示动作的完结。例如：

χaχədʑi nymkw baχərə tatɕqud gənəm mutuqu
儿子 病 得 学校 去 能

omaq ɕindaχəi.
成
孩子病了，不能到学校去了。

əx! ərai baitaqw bait itɕixiamaq ɕindaχəi.
哎 这样 无用 事 办
哎！干出了这样的蠢事。

3)附在动词后面共同表示某种时、体意义的。这样的助动词有bi-。在叙述动词的陈述形式时已经讲到了。

动词用于否定意义和禁止意义要使用否定形式和禁止形式。

动词的否定形式　动词否定形式附加成分-qu是从否定词aqu“不，没有”简化而来的，-qu加在动词后的方式有两种，一种是续接式，一种是嵌入式。续接式，就是-qu续接在动词各种形式的后面，用这种方式的，有现在-将来时、附加成分是-xə的过去时和形动形式。嵌入式，就是-qu嵌在动词词干和附加成分之间，或是嵌在动词的附加成分之间，属于前者的有祈使形式和副动形式，属于后者的有带-xəŋ、-xəi的过去

时，带-maχəi的现在进行时。如果动词是复合形式，否定词-qu加在主要动词后，不加在助动词后。动词的否定形式见下表：

续接式			嵌入式	
现在-将来时		javə-r-qu～走 javə-qu	祈使形式	javə-qu-kiə
过去时		javə-χa-qu	副动形式	javə-qu-maq
形动形式	完成体	javə-χa-qu	过去时(xəŋ)	javə-χa-qu-ŋ
	未完成体	javə-r-qu	过去时(xəi)	javə-χa-qu-i
	进行体	javə-maχa-qu	现在进行时	javə-maχa-qu-i

下面是否定形式例句：

monj mafa gurund gərən bad utʂun dʑilχan
我们 祖 国 各 地 歌 声
laχsədʑirqu.
不断
我们祖国各地歌声不断。

tər ai turxund dʑixaqui?
他 什么 原因 不来
他什么原因没有来？

ɕi javəqumaq an əxsəmiə?
你 不走 为什么 忙
你不走，还忙什么？

javəχaquŋ udw bi？ 没走的有几个？
不走 几个 有

动词的禁止形式 禁止形式是否定词əm和带附加成分-r～rə的形动形式动词共同构成的。下面是禁止形式的例句：

əm nad tɕivulərə！ 不要随地吐痰！
不要 地 吐痰

ɕi əm baitaqw gisun gisirər！
你 不要 无用 话 说
你不要尽说废话！

so ər baitəd əm daldʑilər！
你们 这 事 不要 干涉
你们不要干涉这件事！

（七）副 词

副词经常位于动词和形容词的前面修饰这两类词。常用的副词可分为表示时间的，表示行为方式的，表示范围的，表示语气的和表示程度的。

1.表示时间的：aifini“早已”、bəli“一…就…”、nərxind“马上”、tətqa“马上”、diarti“一会，快一点”、təni(～tini)“才”、dʑiŋ“正”。例如：

mamə aifini javχəi. 奶奶早已走了。
奶奶 早已 走

təs iɕinəm gənx，bəli so maisəv tuvum
他们 到 去 就 你们 麦子 装

bu.
给
他们一到，你们马上就装麦子。

təs nərxind gəv titɕix daif aivəni ɢadʑim
他们 马上 名 出 大夫 什么 拿
dasχəi.
治
他们马上请来有名的大夫治病。

ər mœrin sidʑən diarti da monb amʦəmaq
这 马 车 一会 我们 追
dʑixəi.
来
这辆马车一会儿就追上我们了。

minj amə təni iɕinəm dʑixəi.
我 父亲 才 到 来
我父亲刚到。

tatɕiɕis dʑiŋ bitxə uruvumaχəi.
学生们 正 书 复习
学生们正复习功课。

bi tətqata uʦulum oχui
我 马上 唱 了
我马上就唱了。

2.表示行为方式的：ɢaiti“忽然，突然”、dʑai“再”、darχui“经常”、kəmuni“还”。例如：

tər ɢaiti dʑimaq ɕindatɕi avɕi asiləm?
他 突然 来 如何 搞
如果他突然来了怎么办？

ərin bitɕə ʥai sonj bod gənkiə!
时间 有 再 你们 家 去
有时间的话再到你们家去吧!

jəlj nimeŋəv darχui ʥitɕivə umai jolunuqu.
肉 油 经常 吃 并 腻
虽然经常吃肉和油，并不腻。

3.表示范围的：dam“仅，只”、uxuri“总共”、guvtɕi“全部”、gum～gəm“都”。例如：

ɕi dam ɢoninb sulvə ɕindafi javə!
你 只 心 宽 放 走
你只管放心地走吧!

ər bosuj uxuri χuda jask oχujə?
这 布 总共 价 多
这布的价钱总共有多少?

4.表示语气的：urunaqu“一定”、umai“并未”、arqan sim“好容易”、bai“白白地”、utχai“就”等。例如：

ɕi urunaqu χustulum tatɕi!
你 一定 努力 学习
你一定（要）努力学习!

surənʥi umai sixaqu. 苏伦芝并没说（什么）。
苏伦芝 并未 说

ʥoχun χaŋəvəmaq mœrin siʥən arqan sim
路 阻塞 马 车 好容易
dulum ʥixəi.
过 来
道路被堵塞，马车好不容易才过来了。

bi bai fəxɕim gənxəi. 我白白地跑去了。
我 白 跑 去

5.表示程度的：gəl“也，又”、əli“更”、uməɕi“甚”、ʥadəŋ“很”、ərsun“很”、gəltʂwkw“非常”、əsa“相当”、ʥatɕi“太”等。例如：

ər udw inəŋ minj bəi ʥadəŋ ɕan.
这 几 天 我 身体 很 好
这几天我身体很好。

ər kuɕi gəltʂwkw moχor moχor ʥaq
这 刀 太 东西
darqu. 这把刀太钝了，切不动东西。
切

（八）状词

状词分拟声的和拟形的，它们在句子结构里主要作动词的修饰语，一小部分状词可以作名词的修饰语。

1.拟声的。例如：

mu mu	牛叫声
ɕyl ɕal	口哨声
kaltaŋ kaltaŋ	撞击声
tuŋ tuŋ	心跳声
ɕar ɕar	下雨声、流水声
qaqur qaqur	嗑（瓜子）的声音，磨牙声
taŋ taŋ	敲门声

拟声状词的用例：

əm falən ɕidənd tuaj ɕaŋən avqad iɕinəmaq
一 会 时候 火 焰 天 到

χuŋ χuŋ sim indəmaq dudxui.
烧

一会工夫，火焰冲天，烘烘地烧个不停。

adʑi χaχədʑi gələmaq ɕar ɕar ɕik aldəvχəi.
小 孩 吓 尿 撒

小孩吓得尿床了。

2.拟形的。例如：

gilin gilin　形容精光的样子

tiaŋ tiaŋ　形容吃得过饱的样子、装满的样子

jor jor　形容淌汗、流泪的样子

iŋəl jaŋəl　形容扭扭捏捏

putur putur　簌簌

拟形状词的用例：

ər nanəj tɕiradəri jor jor li əjim dudxui.
这 人 脸 汗 流

缕缕的汗从这个人的脸上不住地流。

ɕi əm iŋəl jaŋəl asilər!
你 不要 搞

你不要扭扭捏捏的！

mərgəndʑi putur putur jasəj muku tuxuvum.
墨尔根芝 眼 泪 流

墨尔根芝眼泪簌簌地流。

另外，有相当多的状词是带着sim在句子里使用的，sim来自

引称动词si－。例如：

tov sim　正好，恰好
sək sim　突然
tʂov sim　整齐，全部地
kutuŋ sim　咕咚地
luk sim　形容寄
kus sim　形容沉重地倒下
tʂir sim　哧溜（滑倒）

使用例句：

ər maisəv tov sim isavχəi
这 麦子 堆
正好把麦子堆完了。

təs tov sim tərəv baχχəi.
他们 他 找着
他们正好把他找着了。

utɕiv tuŋ tuŋ sim fœrimaχəi.
门 敲
（有人）咚咚地敲门。

（九）后置词

后置词位于名词、代词和形动形式动词的后面，与这些词连用。

1.与主格或领-工具格名词和形动形式动词连用的，有aliŋ“与……一样”，gəsgə“与……一样，像……似的”、gəs“一样”等。例如：

daŋəj bailj aimaq suni aliŋ boloqw.
党 恩情 像 太阳 一样 温暖

党的恩情像太阳一样温暖。

futɕxij　bəidəri　əldəʂimaχ　sujan　əldəni
佛　　身　　闪烁　　黄

aimaq　aiɕin　burkix　aliŋ.
好像　金子　　镀　　一样

佛身上闪烁着的黄光，好像镀了金一样。

bi　tərəj　gəsgə　arəm　mutuqu.
我　他　一样　做　不能

我不能象他那样做。

ər　vəxə　tuxuruŋ　dəjir　uɕχaj　gəsgə　χodun.
这　石头　落　飞　腳　一样　快

石头落下来，就象流星一样快。

ja　gəs　ərdəm　bikini　bardəm　odʑuqu.
哪　样　才能　有　夸耀　行

无论什么样的德才（也）不可夸耀。

2.和领-工具格名词以及形动形式动词连用的，有soŋqoi“按照”。例如：

təs　gisərx　soŋqoi　itɕxiaxəi.
他们　说　照　办

照他们说的办了。

ər　aɕta　ta　mətər　səxdəj　gisirx
这　青年　那　老人　说

soŋqoi　vəilə　arəm　gənxəi.
按照　活儿　做　去

这位青年照着老人说的那样干活去了。

3. 与主格名词和形动形式动词连用的，有dʑəlin“为了”。例如：

nialma irgən dʑəlin albaşim. 为人民服务。
人 民 为 服务

bitxə χular dʑəlin bo bəidʑiŋd gənəm.
书 读 为了 我们 北京 去
为了读书，我们到北京去。

（十）连 词

连接句子结构成分以及句子与句子的虚词，表示句子结构成分之间、句子与句子之间的各种关系。

1. 并列连词 连接句子的同等成分，同等的分句。常用的连词有dʐai“和”、jə“和”、bim“而且”、əli……əli“愈……愈……”、dam“但是”、əmbitɕi“或者”、tutw bitɕivə~tutw bitɕivəni“可是”、tutw sətɕivə~tutw sətɕivəni“但是”、utw otɕi~utw otɕə“既然这样”、tutw otɕi~tutw otɕə“既然那样”、avɕi otɕivə“无论如何”等。例如：

vənfu ta baitəj gian turxun dʐai bəijiŋni
温福 事情 道理 原因 和 自己
əvad dʑim bandʑimaχ bait aivəni əmkən
这里 来 生活 事情 什么 一
əmkəni gum alχəi.
一 都 告诉
温福就把事情的原由和自己来这里生活等等事情都一一地告诉了。

ilişan jə iliŋa gum uɕiɕi.
伊里山 和 伊里阿 都 农民

伊里山和伊里阿都是农民。

kitʂəʂan vəiləm bim tatɕim.
奇车善 劳动 而且 学习
奇车善又劳动又学习。

tər əli gisirtɕə əli urusxun oχui.
他 愈 说 愈 熟练
他愈说愈熟练了。

əmbitɕi ɕi gənəm əmbitɕi bi gənəm.
或者 你 去 或者 我 去
或者你去，或者我去。

oχujəǃ bukiəǃ tutw sətɕivəni so əm audun
行 给吧 但是 你们 一 保证
bitxə arǃ
书 写
行！（我）给吧！但是，你们写一个保证书！

2.从属连词 连接从句和主句。常用的有aiqa“假如”、sim“因为”、udw“虽然”、udw……otɕivə～udw…… otɕivəni“虽然”、sitɕi“……时”、sirəd“……时”。例如：

tɕimar aiqa aχa darqutɕi ta mais χadəm dirivəm.
明天 如果 雨 下 麦子 割 开始
如果明天不下雨的话，就开始割麦子。

saχəndʑi udw œljxid tujəmburqu otɕivə dœrxid
姑娘 虽 表面 表现 虽然 里
da ərsun bailəm.
很 高兴
姑娘虽然表面上没有流露出来，但心里很高兴。

（十一）小　词

小词是一种虚词，位于实词的后面，给实词添加各种不同的意味。如：ta、da表示强调、li表示限制、sixəŋ表示确定。例如：

təd　gisirxəŋ　ta　oχui.　　给他说了就可以了。
他　　说　　　　　可以

tər　duqav　tər　anq　li　som　mutum.
那　　门　　那　钥匙　　开　　能
那扇门只有那把钥匙能开。

tər　sixəŋ　monj　as.　　她是我们的嫂子。
她　　　　　我们　嫂子

（十二）语气词

语气词是一种虚词，位于句子的末尾，表示说话的种种语气。如：na表示询问、jə表示惊异或赞叹、ba表示疑问并带有揣测的意味、barə表示担忧、sir、χantərta表示叙述的停顿或完结，此外，还有据说的口气。例如：

ɕinj　ʥaq　bələn　oχui　na?
你　　饭　　准备　　　　吗
你的饭做好了吗？

gən!　sanʥə　tər　ʥulxu　bod　χani　tua　bi
去　　姑娘　　那　　南　　　屋　　还　　火　　有
ba?　　去！姑娘，南屋邻居家还有火吧？
吧

ər　ʥaq　banʥir　ʥoχun　aquχui　barə,　χatɕin
这　家伙　生活　　路　　　没有　　　　　　样
χatɕin　asiləm　ɛtɕχəi.
样　　　搞　　　动
这家伙没有生路了吧，样样胡来了。

ənəŋ məsəj tər χantɕi baj toχsud ʥutʂun
今天 咱们 那 近 地方 村子 话剧

ivim sir.
玩耍

听说今天咱们附近的那个村子演话剧。

tər minb savəmaq duni ʥurχaŋa nymkuŋ
他 我 看见 弟 朱尔朵阿 病

dudxujə χantərta.
躺 说

他见到我说，他的弟弟朱尔朵阿有病了。

（十三）叹 词

叹词位于句首，表示说话人的感情。如ən表示应诺、a表示惊讶、əx表示惋惜、əriə表示痛苦、o表示惊异、oχujə表示同意、naq表示禁止、ʥa表示肯定、jə表示答应、oi表示招呼。例如：

ən! bi saχəŋ. 嗯！我知道了。
嗯 我 知道

o! ɕi gəl savχəŋ na? 啊！你又看见了吗？
你 又 看见 吗

naq! bi ɛlim giaqu! 不！我不接受！
不 我 受 拿

uny! utwkuni gum tɛmaq ɕindaχəi na?
哎哟 衣服 都 烧 吗

哎哟！衣服都烧掉了吗？

ʥa! ɕi tə əmgəri əsa ərdəm baχənəm oχui,
好 你 现在 已经 相当 技术 会

bəiji baitəv bəi itøxial
自已 事情 自已 办
好了！你现在已经学会相当技术了，自己的事情自己
办吧！

ŋəl oχujə, minj saχəndʑiv ta ɕinj χaχədʑid
好 可以 我 女儿 你 儿
buxui.
给
好，可以！将我的女儿许配给你的儿子。

ərai! ɢoɕiχun dʑilaq bait titɕimaq ɕindaχəi.
唉！ 悲痛 可怜 事 出 放
唉！（怎么）发生了这样辛酸可怜的事。

二、句 法

表示一个完整意思的语言单位是句子。句子可以由一个词组成，也可以由几个语言片断组成。语言片断内部、语言片断和语言片断之间存在着一定的句法关系，如表述关系、补充关系、修饰关系、并列关系、复指关系。体现这些关系的形式是句子结构，如表述结构、补充结构等等。有的结构是句子的一个组成部分，有的结构带上语调就是一个句子。结构由两个成分组成，并列结构也可以由不止两个成分组成。作为结构直接成分的有表述语、被表述语、中心语、补语、修饰语等。每个直接成分是一个词的叫做单层结构，每个直接成分又含有一个或几个结构的叫做多层结构。不管结构内部多么复杂，但其内部的关系不外是以上几种。

由一个结构组成的句子叫单句。由两个或两个以上的小句组

成的句子叫复句。小句之间是并列关系的叫并列复句，小句之间是补充关系或修饰关系的，叫主从复句。下面先介绍几种句子结构，然后再介绍单句、复句，分析一下句子结构的层次，最后说说游离在句子之外的成分。

（一）结　构

锡伯语句子的基本结构有表述结构、补充结构、修饰结构、并列结构和复指结构。下面分别加以介绍：

1.表述结构　由表述语和被表述语两个成分组成。被表述语在前，表述语在后。

表述语　经常作表述语的有动词、名词、代词、形容词以及数词、状词等。

动词或动词性结构作表述语。例如：

tʂoqo χulam.　　鸡叫。
鸡　　叫

təs dʑiŋ kitʂən tavənəmaχəi.
他们 正 课 上
他们正上着课。

ɕi dəxəmtəsəvəni χulamaq dʑu!
你 姨 叫 来
你把姨妈们都叫来！

bi tər bod ɕinb biaχəŋ, ɕi bitxə χulamaχ
我 那 房子 你 找 你 书 念
bixəi.　　我进那房子找你，你正在念书。

inχual bait itɕxiarəŋ χatən.　　银花办事快。
银花 事 办 快

"银花办事快"这个句子是一个多层结构，被表述语是一个表述结构，itɕxiarəŋ是这个表述结构的表述语。

名词或名词性结构作表述语，名词要用主格形式。例如：

bi vəiləɕi. 我是工人。
我 工人

ʂanbo gəv irəŋgəbuɕi.
善保 著名 诗人
善保是著名的诗人。

ər bitxə auduŋaj bitxə.
这 书 敖敦阿 书
这本书是敖敦阿的书。

ər bo moj arəχ bo.
这 房子 木头 做 房子
这房子是木头房子。

名词还可以和助动词、否定词结合，作表述语。例如：

ər ta ili bira oχw. 这就是伊犁河。
这 伊犁 河

tər χaχədʑi ɕiram inəŋ əm ɕan χaχədʑi om.
那 孩子 将 来 一 好 孩子 成
那孩子将来会成为一个好孩子。

ɕi uɕiɕi vaq. 你不是农民。
你 农民 不是

物主代词、主格形式的人称代词、反身代词、疑问代词作表述语，或和否定词等结合起来作表述语。例如：

ər bitxə miniŋə. 这本书是我的。
这 书 我的

ər utwkw ɕinj bəijijiŋ na?
这 衣服 你 自己 吗
这件衣服是你自己的吗?

ər liŋχual, tər ʈʂunjiŋ, ər əm avχ bi.
这 凌花 那 春英 这 一 张 我
这(张相片)是凌花，那(张)是春英，这一(张)是我。

ɕinj javəχaqu turguni ai ?
你 没走 原因 什么
你因为什么没有走?

ər ʥaq miniŋ vaq. 这不是我的东西。
这 东西 我的 不是

形容词或形容词性结构作表述语。例如：

ər nimχa jəntɕxun. 这鱼腥。
这 鱼 腥

tər fəta ɢolmiqundi. 那根绳子长长的。
那 绳子 长

ər ʥaq fəjiŋ na? iʈʂəjiŋ na?
这 东西 旧的 吗 新的 吗
这件东西是旧的? 还是新的?

ər anj kurvod xəxəŋ lavdw. 今年母羊羔多。
今 年 羊羔 母的 多

minj bəi dursun ʥadəŋ ɕan. 我的身体很好。
我 身体 很 好

形容词也可以和助动词、否定词结合起来作表述语。例如：

ənəŋ avqa saχurqun oχui.
今天 天气 冷

今天天气稍微冷了一些。

tər sujaniŋ vaq. 那不是黄色的。
那 黄 不是

数词作表述语。例如：

ilan ilan ujin. 三三得九。
三 三 九

dujin sundʑa orin. 四五二十。
四 五 二十

tər ilatɕinəŋ. 他是老三。
他 第三

状词作表述语是不带引称动词sim的形式。例如：

bo giliŋ giliŋ. 房子亮亮的。
房子

bəda pok pok. 粥稠稠的。
粥

状词还可以和助动词结合作表述语。例如：

ər niməŋ χak sim oχui. 这油哈喇了。
这 油 哈喇 成

ər bəda lak sim oχui. 这饭软了。
这 饭 成

被表述语 作被表述语的有名词、代词以及形容词、形动形式动词等。

主格形式的名词、代词或名词性结构作被表述语。例如：

kitʂəʂan sidʑənb tərəd bum jaləvχəi.
奇车善 车 他 给 骑
奇车善把车子给他骑了。

təs bəi bəijini kitʂənb uruvumaχəi.
他们 自己 自己 功课 温习
他们各自温习自己的功课。

guan ʂudʑi monb dʐukun itɕxiax sim
关 书记 我们 不好 办
pipiŋlxəi. 关书记批评我们搞得差。
批评

təs dʐu nan dʐavənəm. 他们两人摔交。
他们 二 人 摔交。

əm χɛlin avχ mukud dəxdəmaχəi.
一 树 叶 水 浮
一片树叶浮在水上。

名词、代词作被表述语时，有时带上小词sixəŋ，sixəŋ起一个被表述语标志的作用。例如。

inχual sixəŋ ɕan nan. 银花是好人。
银花 好 人

tər sixəŋ am tatɕquv χulam vadʐivχ nan.
他 大 学校 读 完 人
他是大学毕业生。

形容词作被表述语，要带上名物化附加成分-niŋ/-jiŋ/-ŋ。例如：

mind dʐu dʑi bi, ambuniŋ dʐak sə, adʑigəŋ
我 两 孩 有 大的 八 岁 小的
ila sə. 我有两个孩子，大的八岁，小的三岁。
三 岁

fəlgianiŋ　　kuariaŋ.　　红的好看。

红　　　　美丽

主格形式的动名形式作被表述语。例如：

tərəj bətʂəxəŋ dʑilaq.　　他死得可怜

他　　死　　可怜

bantʂəxəŋni kuariaŋ.　　（她）长的美。

长　　　　美丽

2.补充结构　由中心语和补语两个成分组成。补语在前，中心语在后。充当中心语的是动词和形容词。

1）动词作中心语，补语是动作支配的对象，行为进行的时间、场所、方向起点和所用的工具。作补语的有名词、方位词、代词、形容词、数词以及形动形式和动名形式动词。

名词的各种格的形式和名词性结构都可以作补语。例如：

sidaumaq batav gidaləm.　　用刺刀刺敌人。

刺刀　　敌人　　刺

batu nanəd aiɕiləm.　　巴图帮助人。

巴图　　人　　帮助

bo vəxəv birad maχtχəŋ.

我们　石头　　河　　扔

我们把石头扔到河里了。

dʑitʂəŋ ər baitədəri dʑalim.

吉成　　这　　事　　躲避

吉成回避这件事。

mamə jafχəntɕi javχəi.

奶奶　　菜园子　　走

奶奶往菜园子那边去了。

təs dʐu nan momaq tikəm javχəi.
他们 两 人 棍子 抬 走
他们两人用棍子抬走了。

表示时间的名词作补语，使用主格形式。例如：

tɕimar antχ ɕœlim. 明天请客。
明天 客 请

ənəŋ bia alχ dʐavəm sir.
今天 月 食 说
据说今天有月食。

宾格形式的名词作补语，附加成分有时可以省略。例如：

bi adʑi gurund dʐuvo aləm buxəŋ.
我 小 人们 故事 告诉 给
我给小孩们讲故事。

宾格、与-位格、离格、方向格、造-联合格的人称代词、反身代词、疑问代词、形动形式和动名形式的动词都可以作补语。例如：

ɕi tərəv aχdərqu otɕi, tər ɕinb gəl aχdərqu.
你 他 相 信 他 你 又 相信
你不相信他，他也不相信你。

minj bait itɕxiarəŋ ɕind iɕirqu.
我 事 办 你 够
我办事不如你。

ɕinj bo jəd bi? 你的家在哪儿？
你 家 哪 有

mintɕi dʐu! （你）往我这边来！
我 来

tər aimaq satʂəmiə? 他用什么砍呢？
他 什么 砍

bi ɕinj gisirədəri təni ər baitəv saχəŋ.
我 你 说 才 这 事 知道
从你说的（话里），我才知道这件事。

fəŋtʂxəŋəvəni dəndəm bu!
剩下 分 给
（你）把剩下的分给（他们）！

宾格、与-位格、离格、方向格等形式的方位词或方位词和其他词组合起来作补语。例如：

amərxiv qaχdəl. （你）把后面堵上！
后 堵

dərəj nuŋud maχtəmaq ɕindaχəi.
桌子 上 摞 放
摞在桌子上了。

dœrxidəri gias! 从里面拿！
里面 拿

ərəd imaq vɛrxitɕi gənxəi.
早 起 东 去
（他）早就起来往东去了。

形容词作补语。例如：

ɕind əm baχsən fəlgianiŋ bukiə.
你 一 朵 红 给
给你一朵红的（花）。

madʑi Golmiquniŋəvəni giam bu!
稍 长 拿 给
（你）给拿一根稍长的绳子。

2）形容词作中心语，补语大部分表示比较的对象和处所。常作补语的有与-位格、离格形式的名词、代词、形容词。例如：

Gasənd χantɕi. 离村子近
村子 近

ər kəŋkə tər kəŋkədəri amtəŋqən.
这 瓜 那 瓜 甜
这个瓜比那个瓜甜。

bəijidərini adʑig 比自己小
自己 小

ambudəri ambu 最大
大 大

第二个句子是一个多层结构，充当表述语的是一个补充结构，在这个补充结构里，amtəŋqən是中心语，tər kəŋkədəri是补语。

3.修饰结构 由中心语和修饰语两个成分组成。修饰语在前，中心语在后。常作中心语的有名词、方位词、形容词、动词等。

1）中心语为名词的，修饰语说明中心语所代表的事物的性质、数量和领有者。作修饰语的有名词、代词、方位词、形容词、数词、状词、形动形式动词等。

名词、代词作修饰语用主格形式。例如：

irgən bod indəm. 住在老乡家里。
人民 家 住

ai bəŋʂən bi. （他）有什么本事？
什么 本事 有

ja dʐaq ɢadʐimiə?　.(你)要拿哪件东西呀?
哪　东西　拿

领-工具格形式的名词、代词作修饰语，大多数情况是表示领有关系。例如：

aməj gisunb dʐurtʂurqu dʑəlin ərid atʂəvəm
父亲　话　违背　为　时　应该
gənxəi.　为了不违背父亲的话及时去了。
去

təsəj bod lavdw li antχ bi.
他们　家　许多　客人　有
他们的家里有许多客人。

名词、代词和形动形式动词可以和后置词结合作修饰语。例如：

ər utɕi minj udʐw gəsgə dən.
这　门　我　头　一样　高
这扇门和我的个子一样高。

ərəj gəsgə baitəv gəl itɕxiam mutuqu na?
这　一样　事　又　办　不能　吗
像这样的事还不能办吗?

tər χaχədʑi fəxɕim dəjir aliŋ dʑimaχəi.
那　孩子　跑　飞　一样　来
那孩子飞一样地跑来了。

指示代词可以单独修饰名词，也可以和量词组合起来修饰名词。例如：

ər muku boloqun.　这水还算温和。
这 水 温

ər tɕoχuj muku dəvənχəi.　这壶水开了。
这 壶 水 沸

方位词作名词的修饰语。例如：

dirxi bodəri əm tua Gadʑimaq dʑu!
西 屋 一 火 拿 来
从西屋取个火儿来！

dalvə dʑaqmaq əmbad ɕindaχəi.
旁边 东西 一块儿 放
和旁边的东西放在一块儿了。

形容词作名词的修饰语。例如：

ər bos alχ bos.　这是块花布。
这 布 花 布

amil tʂoqo χulam.　公鸡叫。
公 鸡 叫

数词可以单独修饰名词也可以和量词组合起来修饰名词。例如：

dʑu nan damdʑən mixərəm.　两人挑担子。
两 人 扁担 挑

ɕind əm baχsən kuariaŋəjiŋ bukiə!
你 一 朵 美丽 给
我给你一朵好看的（花）吧！

带引称动词和不带引称动词的状词也可以作名词的修饰语。例如：

sir sir udun 微风
风

luk sir talmən daχəi. 下起了浓雾。
雾 下

jasədərini jor jor jasəj muku əjimaχəi.
眼睛 眼 水 流

从（她）眼里流出了缕缕的泪水。

形动形式的动词或动词性结构作名词的修饰语。例如：

ʥix antχsəd χunχan ʥavkiəl
来 客 酒杯 拿

（让我们）向来客敬酒吧！

bod dœɕyχ χulχav ʥavχəi.
房子 进 贼 抓

把进到屋里的贼抓获了。

2）中心语为形容词的，修饰语说明中心语所表示的性质的程度，作修饰语的是副词。例如：

ər χɛlin əsa ma，əsa ambu.
这 树 相当 粗 相当 大

这棵树相当粗，相当大。

ər ʥoχun ʥadən nətɕin.
这 路 很 平

这条路很平。

3）中心语为动词的，修饰语说明中心语所表示的动作进行的时间和状态。作修饰语的有副词、状词、副动形式动词以及形容词。例如：

副词作动词的修饰语。例如：

suni əldən ləvt χavχəi. 太阳光射透了。
太阳 光 直 透澈

bi bai fəxɕim gənxəŋ. 我白白跑了一趟。
我 白白 跑 去

ər mœrin sidʐən diart da monb amtʂəmaq
这 马 车 一会 我们 追
dʑixəi.
来
这辆马车一会儿就追上我们了。

带引称动词和不带引称动词的状词都可以作动词的修饰语。例如：

ər taχaləd tiaŋ tiaŋ fixəvxəi.
这 袋子 塞
这个袋子里塞得鼓鼓的。

aχa χuar χuar damaχəi. 雨哗哗地下着。
雨 下

utɕiv tuŋ tuŋ sim fœrimaχəi.
门 敲
咚咚地敲门。

副动形式作动词的修饰语。例如：

bo nimχa dʐavəm gənəm. 我们捕鱼去。
我们 鱼 抓 去

bi ərdələm dʑixəŋ. 我起身就来了。
我 早 来

ər muku χorχum tœrχum əjxəi.
这 水 旋 转 流
水曲曲弯弯地流走了。

javxə javxə sadəmaq ɕindaχəi.
走 走 累
（他）走呀走呀走累了。

mixirəmaq javkiə! （让我）背着走吧！
背 走

形容词作动词的修饰语。例如：

əlxəkən javə! （你）慢慢走！
慢 走

ər baitəv χodudun itɕxiam vadʑivkiə!
事 这 快快 办 完
把这件事快快办完吧！

bi vəxəv əmdan χaɕiχalχəŋ lavdɯ ɢorɯ
这 石头 一次 扔 许多 远
javχəi.
走
我把石头一扔，扔出去好远。

方位词作动词的修饰语。例如：

ɕi amɕi sosuru! 你往后退！
你 后 退

数词可以和量词组合起来修饰动词。例如：

ər maisəv ilan fəl dəndəm.
这 麦子 三 份 分
把麦子分成三份。

bi ilan gəri gənxəŋ.　　我去了三次。
我　三　次　去

名词可以作方位词的修饰语。例如：

tatɕqw ɢasəni dœlin bad bixəi.
学校　村子　半　地方
学校在村子的中间。

orχuj dœrxid ɕœmikin!　　（让他）藏在草里！
草　里　藏

4.并列结构　由两个或两个以上的成分组成，彼此的关系是并列关系。有的用连词关联，有的是意合。

使用连词的，如：

agə ʥai nun　　哥哥和妹妹
哥　和　妹

vəiləm bim tatɕim　　工作和学习
工作　而且　学习

不使用连词的，如：

basard iχan mœrin lys lavdw bi.
市场　牛　马　驴　多　有
集市上牛、马、驴很多。

iɕintai ɕiŋtɕan gum gənxəi.
伊新泰　兴谦　都　去
伊新泰、兴谦都去了。

5.复指结构　由并列的两个成分构成，两个成分指的是同一个事物。充当复指成分的是名词和代词。例如：

ʂanbo sif　　善保老师

善保　老师

baturbai ətʂə dʑixəi.　　巴吐尔拜叔叔来了。

巴吐尔拜　叔叔　来

məiχual tər ilid gənxəi.

梅花　她　伊犁　去

梅花她到伊犁去了。

（二）句　型

句子可以分为单句和复句。由一个词或一个结构组成的句子是单句。几个关系密切、相对独立的结构组成的句子是复句。

单句　按照其结构关系不同，可以分为表述结构句和非表述结构句。

1.表述结构句　第一层由表述结构组成的句子叫表述结构句。

根据表述语的不同结构，表述结构句有以下情况：

1）由单个词充当表述语的句子。例如：

ər mo jaχəi.　　这块木头糟了。

这　木头　糟烂

χɛlin avχ olχum.　　树叶枯了。

树　叶　枯

2）由补充结构充当表述语的句子。例如：

uɕiɕij bandʑin əm inəŋdəri əm inəŋ ɕan

农民　生活　一　天　一　天　好

omaχəi.

成

农民的生活一天比一天好起来了。

aidʑəl ɢasən toχwswd bandʑχəi.
爱珍 乡 村 长
爱珍长在农村。

ər bo tər bodəri dəkən.
这 房子 那 房子 高
这房子比那房子略高一些。

3）由修饰结构充当表述语的句子。例如：

ɛlin gəltʂwkw qaχtɕin. 山很陡。
山 很 陡

tatɕiɕis gum isaχəi na?
学生 都 集合 吗
学生们都集合起来了吗？

arəɕis、bandʑibuɕis gum gurən badəri dʑixəi.
作家 编辑 都 各 地 来
作家、编辑们都从各地来了。

4）由并列结构充当表述语的句子。例如：

minj nun gəl utʂulum gəl javəm.
我 妹 又 唱 又 走
我的妹妹边唱边走。

tər tikɕin javəqu vɛquŋ tiaquŋ javəm.
他 直 走 曲曲 弯 走
他不直直地走，（偏要）曲里拐弯儿地走。

2.非表述结构句　第一层是由表述结构以外的结构或单个词组成的句子。

（1）由表述结构以外的结构充当句子的有补充结构构成的

单句和修饰结构构成的单句。

根据中心语不同的结构，非表述结构句有以下情况：

1）由一个词充当中心语的。例如：

təsəd alχəŋ.　告诉他们了。
他们　告诉

təvad gənəmiə.　上那里去呢。
那里　去

nənəm gənə!　你先去！
先　去

ɕitam dʑikini!　让他晚点儿来吧！
迟　来

2）由表述结构充当中心语的。例如：

ər utʂuri sidʐən javəmaχaquŋ.
这　最近　车子　跑
这阵子车子没跑。

ɕinj itɕxiax soŋqoi bi daχəm itɕxiam.
你　办　照　我　跟随　办
我照你的办。

3）由补充结构充当中心语的。例如：

ər baitəv təsəd alχəŋ na?
这　事　他们　告诉　吗
这件事告诉他们了吗？

agədəni lavdw li ulχa dʐaq dʐamən virim
哥　许多　牲畜　东西　家什　留
buxui.
给

（他）给哥哥留下许多牲畜和家什。

ʥaq ʥimaq əni bodəni gənxəi.

饭 吃 母亲 家 去

（她）吃完饭以后去娘家了。

4）由修饰结构充当中心语的。例如：

gəl an ʥixəi? （他们）又干什么来了？

又 为什么 来

gəl maʥi amχkiə! （让我）再睡一会吧！

又 少许 睡

（2）单词句 由一个词组成的句子。这种句子往往是环境和上下文补充了说话的内容。例如：

ɢaʥi! 拿来！

bi. 有。

tua! 火！

复句 有并列复句和主从复句两种。

1.并列复句 由并列关系的几个结构组成的复句，叫并列复句。组成并列复句的每个结构，可叫做分句。并列分句之间可以不用连词，也可以用连词。例如：

ixini kiaŋkian, xəxəni mərxən.

丈夫 聪明 妻子 贤慧

丈夫聪明，妻子贤慧。

saχurund bəjiqu, χalχund χaləqu.

冷 冷 热 烫

冷时不（感觉）冷，热时不（感觉）热。

avqa χalχun bim aχa gəl qomsw.
天 热 而且 雨 又 少。
天气热而且雨水又少。

2.主从复句 由修饰关系或补充关系的几个结构组成的复句，叫主从复句。组成主从复句的每个结构可以分别叫做主句和从句，从句在前，主句在后。例如：

udun ɕiŋ omaq, aχa savdəmɛtɕiχ bixəi.
风 缓 成 雨 滴
风小了一点了，雨开始下了。

aməni ai sətɕə, χaχədʑini aiv arəm.
父亲 什么 说 儿子 什么 做
要是父亲说了什么，儿子就去做什么。

以上两个结构之间的关系是修饰关系。

χaχədʑi saχəndʑivəni əmdan takiə sim ɢonirəd.
儿子 姑娘 一次 看 想
səxd uxuri dʑusəvəni ta gum χulam ɢadʑχəi.
老人 所有 孩子 都 叫 拿
（她）想看看自己的儿女，老人就把所有的孩子叫来了。

以上两个结构的关系是补充关系。

从句和主句是用各种方式连起来的，常见的有以下几种：
1）从句用副动形式动词同主句连起来。例如：

bəijidəni udw nymkw bitɕivə, mətər durun
身体 虽 病 有 仍然 样子

vəiləm.
工作
身体虽然有病，但他还是照样工作。

tər mind aləqu otɕə, bi ɕind aləqu bixə.
他 我 告诉 我 你 告诉
如果他不告诉我的话，我也不会告诉你。

2）从句用形动形式动词同主句连起来。例如：

bi təsəj bod gənxəd, duni bitxə χulamaχ
我 他们 家 去 弟 书 念
bixəi.
我去他们家的时候，他弟弟正在读书。

məiməi nanəd aiɕilərd gəl əx bait bi oχ na?
梅 梅 人 帮助 又 坏 事 有 吗
梅梅帮助别人还有不好的吗？

ər saχəndʑi bandʑχ durunb savərə, ɢonindəni
这 姑娘 长 样子 看 心里
dʑadəŋ tɕiχalχəi.
很 喜欢
（他）见姑娘长的模样，心里很喜欢。

3）从句用动名形式动词同主句连起来。例如：

fav limaq taχəŋ, giad əm ɢolmin utwkw
窗 开 看 街 一 长 衣服
utuxw mamə javəmaχəi.
穿 姥姥 走
打开窗户一看，街上正走着一个穿长袍的老太太。

bi tər bod øinb taχəŋ, øi aqu bixəi.
我 那 房子 你 看 你 没 有
我到那房子里看你，你不在。

ər saχəndʑiv savərəŋə ta, taχχəi.
这 姑娘 看 认识
（他）一看这位姑娘就认识了。

4）从句用从属连词同主句连起来。例如：

dʑaq giam sim, giad gənxəi.
东西 买 因为 街 去
因为要买东西到街上去了。

ŋymkw tavəm sim, ijyand gənxəi.
病 看 因为 医院 去
因为要看病去医院了。

单句和复句是按结构分出的句子，按语气分，句子还可以分为：陈述句、疑问句、祈使句、感叹句。

1.陈述句。例如：

ər χaχədʑi inəŋdəri orχw χadəm gənəm.
这 孩子 天 草 割 去
这孩子天天去割草。

2.疑问句。例如：

tər birav dulum mutum na?
他 河 渡过 能 吗
他能过河吗？

3.祈使句。例如：

ər toŋ faʈʂχəi, ɕi təxɕil!
这 线 乱 你 整理
这线乱了，你理一理！

4.感叹句。例如：

a! ər ʥaq əmgəri moniŋ oχui!
啊 这 东西 已经 我们 成
啊！这件东西已经是我们的了！

（三）层 次

前面说过，一个结构是由两个成分组成，并列结构可以由不只两个成分组成。就每一个成分而言，可以是一个词，也可以又是一个结构，而结构还可以套着另一个结构。也就是说，可以有许多层次。层次分析可以采用二分法（并列结构可以采用多分法），即直接成分分析法。分析的时候，先根据结构关系找出这个结构的两个组成部分，即直接成分，组成每个结构的直接成分可能还是一个结构，那就还要继续分析，再找出这又一个结构的两个直接成分，这样一直分析到词为止。下面用图解分析几个结构。（/切分主谓结构，//切分补充结构，| 切分修饰结构，‖ 切分并列结构。数字如（1）（2）（3），表示切分的顺序）

（1） （2） （3）
təs/ ʥiŋ | kiʈʂən// tavənəmaχəi.
他们 正 课 上
他们正在上课。

这是第一层为表述结构的句子，共有三层。

（2） （3） （1） （2） （3）
ənini/ ʥaq// arəmaχəi ‖ asəni/ vɛlgian//
母亲 饭 做 嫂子 猪

（1）　（2）　（3）

dundamaχəi ‖ mamə/ jafxən// dasimaχəi.

喂　奶奶　菜园子　收拾

妈妈做饭，嫂子喂猪，奶奶锄草。

这是第一层为并列结构的复句，一共有三层。

（2）　（1）　（4）　（3）

ər | ɕidəndəni// ɕɛkəi nənəm | tuŋalχ |

这　时　先　前　遇

（2）　（3）

χudaɕi/ iɕinəmaq | dʑixəi.

商人　到　来

这时，先前遇到的那个商人到来了。

这是第一层为补充结构的句子，一共有五层。

（1）（3）　（2）（4）　（7）

tov sim | əm | joχurund// əm | ilan |

正　一　渠沟　一　三

（6）　（5）　（3）

mœrin/ tɕaŋtulχ | sidʑən/ taχəi.

马　打头　车　陷

正好，一辆三匹马打头的车陷进了沟。

这是第一层为修饰结构的句子，一共有七层。

（四）叹词、呼语和插入语

有些词语在句子里不和任何一个词或结构发生结构关系，但起着特殊的作用，这样的词有叹词、呼语和插入语。

1.叹词　起表露感情的作用，一般位于句首。例如：

a ! niŋniərəj ilχa ʥadəŋ kuariaŋ.
啊 春天 花 很 美丽
啊！春天的花真美。

au ! ər baitəv əmgəri saχəi.
噢 这 事 已经 知道
噢！这件事（我）已经知道了。

ərai ! tərəj Galni Gav bixəi.
唉 他 手 残废
唉！他的手残废了。

2.呼语　用来呼唤人或物，有引起注意，表示感情的作用。例如：

məiməi ! so χoʥojə ivi əm tanduldʑur !
梅梅 你们 好好 玩 不 打架
梅梅！你们好好地玩儿，不要打架！

sanʥə! ər utwkuv gum ivimaq ɕinda !
姑娘 这 衣服 都 缝
姑娘！把这衣服都给缝一缝！

3.插入语　有增强说话气氛、表明态度的作用。出现的位置比较灵活。例如：

bi taχəŋ , ər bait ʥulɕi oʥoqu.
我 看 这 事 前 不行
我看，这件事实现不了。

mənʥaŋ , bi gisirəm dulxuŋ.　确实，我说过。
确实 我 说 过

文 字

锡伯文是一种拼音文字，是在满文基础上略加改动而成的。

锡伯文共有四十个字母，其中有六个元音字母：(a*)、(e)、(i)、(o)、(u)、(uu)；二十四个辅音字母：(n)、(k)、(g)、(h)、(k)、(g)、(h)、(b)、(p)；(s)、(sh)、(t)、(d)、(l)、(m)、(ch)、(zh)、(y)、(r)、(f)、(w)、(ŋ)；十个拼写外来音的字母：(k)、(g)、(h)、(c)、〔c(y)〕、(z)、(rr)、〔s(y)〕、〔ch(y)〕〔zh(y)〕。

字母的基本笔划有（字）头（uzhu）、（字）牙（argan）、（字）圈（fuka）、（字）点（tongki）、（字）尾（unchehen），以及各种方向不同的撇和连接字母的竖线。书写时，顺序从上到下，行款从左到右，使用一般文字通用的标点符号。

同一个字母出现在不同的位置上，大都有不同的字形，决定字形不同的位置有以下几种：

1.独立。即处于不同其他字母相拼的位置，具有独立字形的只有元音。

2.词首。即处于词的开头位置。元音以及除r、ng以外的辅音都有词首字形。

---

*本节出现的拉丁字母都是锡伯文字母的转写。

3.词末。即处在词的最末尾的位置，元音和能出现在词末的辅音n、k（舌根音）、k（小舌音）、b、s、t、l、m、r、ng都有不同于出现在其他位置上的词末字形。

4.词中。除上述位置以外的所有位置。所有元音都有区别于独立、词首、词末字形的词中字形。辅音出现在词中位置，其字形有三种情况：

1）大部分辅音［除下面2）、3）谈到的以外］的词中字形同于词首字形。

2）辅音k、g、h（以上小舌音）、t、d有区别于词首字形的词中音节首字形。

3）辅音k（小舌音）、t有区别于词首、词中音节首和词末字形的词中音节末字形。

1947年，锡伯族各界知名人士。在伊宁市成立了“锡伯索伦文化协会”（简称“锡索协会”），从事加强本民族的语言文字工作。在这期间，对个别字母的形体作了改动，增加了必要的音节拼写形式。如：

1.满文字母f与元音a、e相拼时和与元音i、o、u相拼时形体稍有不同。锡伯文的f只有一种形体，即满文f与元音a、e相拼时的那种形体。见下表：

文字 / 转写	满文	锡伯文
f（a、e）	[illegible]	[illegible]
f（i、o、u）	[illegible]	

2.满文辅音字母zh出现在词首的写法同出现在词中音节首的写法不同，锡伯文的zh在上述两种情况下，都用一种形体，即用

满文出现在词首的那种形体。见下表：

转写 / 位置 / 文字		满文	锡伯文
zh	词首	[illegible]	[illegible]
	词中		
	音节首	[illegible]	

3.满文出现在词中音节末的小舌音k的形体是两个字牙，左边带两个点儿。锡伯文的写法不同，只有一个字牙，左边带两个点儿。见下表：

转写 / 位置 / 文字		满文	锡伯文
k(小舌音)	词中 音节末	[illegible]	[illegible]

4.满文位于音节末的小舌音k同舌根音k，在形体上有区别。锡伯文没有区别，都成写小舌音k的形体。见下表：

转写 / 位置 / 文字		满文	锡伯文
k(小舌音)	词中	[illegible]	[illegible]
k(舌根音)	音节末	[illegible]	

5.增加了一些必要的音节。满文有音节wa、we，但没有音

节wi、wo、wu、后者在锡伯语里“有音无字”，因此，在锡伯文里增加了这三个音节。见下表：

文字／转写	满文	锡伯文
w（a、e）	ᠸ	ᠸ
w（i、o、u）	ᠸ	

锡伯文字母表

转写符号	锡伯文字母			读音	顺序	转写符号	锡伯文字母			读音	顺序
	词首	词中	词尾				词首	词中	词尾		
a	[illegible]	[illegible]	[illegible]	a	1	d	[illegible]	[illegible]	—	d	21
e	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ə	2	l	[illegible]	[illegible]	[illegible]	l	22
i	[illegible]	[illegible]	[illegible]	i	3	m	[illegible]	[illegible]	[illegible]	m	23
o	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ɔ	4	ch	[illegible]	[illegible]	—	tʂ	24
u	[illegible]	[illegible]	[illegible]	u	5	zh	[illegible]	[illegible]	—	dʐ	25
uu	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ʊ	6	y	[illegible]	[illegible]	—	j	26
n	[illegible]	[illegible]	[illegible]	n	7	r	—	[illegible]	[illegible]	r	27
k	[illegible]	[illegible]	[illegible]	q	8	f	[illegible]	[illegible]	—	f	28
g	[illegible]	[illegible]	—	G	9	w	[illegible]	[illegible]	—	v	29
h	[illegible]	[illegible]	—	χ	10	ng	—	[illegible]	[illegible]	ŋ	30
k	[illegible]	[illegible]	[illegible]	k	11	kk	[illegible]	[illegible]	—	k	31
g	[illegible]	[illegible]	—	g	12	gg	[illegible]	[illegible]	—	g	32
h	[illegible]	[illegible]	—	x	13	hh	[illegible]	[illegible]	—	x	33
b	[illegible]	[illegible]	[illegible]	b	14	c	[illegible]	[illegible]	—	ts	34
p	[illegible]	[illegible]	—	p	15	cy	[illegible]	—	—	tsɿ	35
s	[illegible]	[illegible]	[illegible]	s	16	z	[illegible]	[illegible]	—	dz	36
sh	[illegible]	[illegible]	—	ʂ	17	rr	[illegible]	—	—	ʐ	37
t	[illegible]	[illegible]	[illegible]	t	18	sy	[illegible]	—	—	sɿ	38
t	[illegible]	[illegible]	—	t	19	chy	[illegible]	[illegible]	—	tʂʅ	39
d	[illegible]	[illegible]	—	d	20	zhy	[illegible]	[illegible]	—	dʐʅ	40

词汇附录

天	avqa	池塘	om
太阳	sun	井	qutɕin
月亮	bia	陷井	ulan
星星	uɕχa	沟	χol
雷	audʐun	山	ɛlin
云	tuxsw	山峰	χad
风	udun	岭	davχan
雨	aχa	悬崖	yŋkw
雪	nimaŋ	田	uɕin
暴风雪	surχan	地	na
水	muku	地方	ba
冰	dʐuxo	平原	nətɕin tal
雾	talmən	土(干土)	bioχun
霜	ʂuaŋ	粘土	i bioχun
露	ɕiliŋ	尘土	tos
雹子	bonj	泥(稀泥)	tɕivχan
地(天地)	na	淤泥	isaχ tɕivχan
河	bira	洞(山洞)	duŋ
江	ula	窟窿	fonqw
海	mədərj	金子	aiɕin
湖、苇湖	norw	银子	muŋun

铜	Golin	里面	dœrxi
铁	səl	往里	dœɕi
钢	gaŋ	外面	tylxi
锡	toχulun	往外	tylɕi
铅	tartɕin	时候	ərin
石头	vəxə	年	anj
打火石	jaturqw	岁	sə
磨刀石	lək	今年	ər anj
沙子	nioŋun	去年	duliŋk anj
煤	məi	明年	dʑidər anj
火	tua		dʐai anj
烟	ɕaŋən	前年	tʂar anj
东	vɛrxi	后年	tərəj dʐai anj
西	dirxi	春	niŋniərj
南	dʐulxi	夏	dʐœrj
北	amərxi	秋	bolorj
前面	dʐulxu	冬	tyrj
往前	dʐulɕi	月(月份)	bia
后面	amərxi	正月	anj bia
往后	amɕi	二月	dʐu bia
左边	ɕœlχu irxi	三月	ilan bia
右边	iɕtə irxi	四月	dujin bia
旁边	dalvə	五月	sundʐa bia
上面	nuŋurxi, nuŋu	六月	nyŋun bia
往上	nuŋɕi	七月	nadən bia
下面	fədʑirxi	八月	dʐaqun bia
往下	fosχun	九月	ujin bia

十月	ʥuan bia	牛	iχan
十一月	omsun bia	乳牛	unin iχan
十二月	ʥorχun bia	水牛	mukuj iχan
天(日)	inəŋ	犍牛	iʥi iχan
今天	ənəŋ	黄牛	fəlgian iχan
昨天	ʦəksənəŋ	野牛	taləj iχan
前天	ʨənəŋʥi	牦牛	qutos iχan
明天	ʨimar	马	mœrin, morin
后天	ʨorw	骡子	los
初一	iʦə	猪	vɛlgian
初二	iʦə ʥu	羊	χonin
初三	iʦə ilan	山羊	niman
初四	iʦə dujin	绵羊	χonin
初五	iʦə sunʥa	狗	jonχun
初十	ʥuan	小狗	bal
十一日	ʥuamu	猫	kəskə
十五日	tovχun	猫头鹰	molto
十六日	ʥuaniŋun	兔	ɢulmaχən
三十日	ɢoɕin	龙	mudurj
白天	inəŋ	象	suvan
早晨	ərdə	老虎	tasχ
中午	inəŋ dœlin	熊	ləf
夜里	dœvirj	豹	jarχ
现在	tə	貂	ɕarχ
从前	oŋul, ər oŋul	野猪	taləj vɛlgian
今后	ədəri ɕiram	猴子	monj
	ər aməl	狼	yxw

水獭	muku ɕiŋər	蜜蜂	ɕylia
	suita	黄蜂	iχan ɕylia
老鼠	ɕiŋər	蝴蝶	domdoqun
黄鼠狼	χuaŋtʂəlaŋ	蜻蜓	uno χulχa
鸡	tʂoqo	蟋蟀	tɕœrkə
鸡冠	səŋəl	螳螂	damʥənnimaχ
公鸡	amil tʂoqo	蚱蜢	səvskə
母鸡	imil tʂoqo	蚂蚁	nyrnimaχ
野鸡	olχum	蜈蚣	uguŋ
鸭子	ixə	蜘蛛	xəmxən
鹅	nyŋniaχ	臭虫	ʈʂuŋʥuŋ
鸽子	guɕkə	跳蚤	ʂuran
鸟(总称)	tɕitɕkə	虱子(衣服上的)	tɕixə
布谷鸟	gukku	虮子	tɕixə uso
啄木鸟	mo toŋsqw	苍蝇	durvo
老鹰	diəmin	蚊子	ɢalmən
乌鸦	ɢaχ	蚯蚓	tɕyɕan
喜鹊	sasq	螃蟹	quturj,paŋɕə
燕子	tɕivaqən	蛆	iji
麻雀	boj tɕitɕkə	虫	nimaχ
蝉	biaŋsqw	虾	ɕami
蝙蝠	asχəŋ ɕiŋər	蛋	umχan
蛙	vaχsən	翅膀	asχ
蝌蚪	maχu	毛	fənjx
鱼	nimχa	羽毛	fuŋal
鳍	səŋəl	鳞	əsx
蛇	məix	爪	soχurqw

蹄(马蹄)	fatχ	甜瓜	kəŋkə
角	vix	南瓜	laŋu
尾巴	unʨxin	黄瓜	χuaŋga
树	χɛlin	茄子	χaɕi
松树	χɛrχa	韭菜	simkəl
柳树	bərχa χɛlin	蔬菜	ɕœgw ɕyχua
杨树	jaŋ mo χɛlin	白菜	bɛ ɕœgw, baiʦai
桦树	χuaʂu	萝卜	mursa
榆树	χɛlin mo	葱	ul
森林	budʐan	蒜	suanda
竹子	ʥiŋs mo	姜	ʥaŋpi
竹笋	dʐusun	辣椒	ʨyndʑœ
茅草	χandu orχw	花椒	χuadʑau
稻子	χandu	水果	sulxo
青稞	ʨiŋkə	梨子	tʂaŋbilan
小麦	mais	桃子	toro
荞麦	ʨomai	柿子	ʂidz
高粱	susw	苹果	sulxo
玉米	bœlmo	葡萄	puto
粮食	uɕin dʐikw	烟(草)	daməŋ
马铃薯	jaŋjy	种子	uso
甘蔗	amtəŋ susw	根	fulxw
花生	χuasəŋ	茎	ʨiktən
核桃	qusχa	树叶	χɛlin avχ
棉花	kuvun	树皮	χɛlin soqw
麻	ɕisar	树枝	χɛlin ɢarχən
豆子	tyry	树墩	χɛlin fulxw

芽(种子芽) arsən
花 ilχa
核(果核) faχ
穗子 ɕyxw
向日葵 sun ilχa
刺 luqa
身体 bəi dursun
头 udʐw
头发 udʐuj fənjx
头顶 udʐuj forun
额头 ɕiŋəl tal
辫子 sontʂx
脑髓 fix
脸 dər
脸蛋儿 tɕira
脸颊 dərəj filtɕin
眉毛 jasə faidən
眼睛 jas
眼泪 jasəj muku
鼻子 ovur
鼻孔 ovuruj fonqw
耳朵 san
嘴 aŋ
嘴唇 fəmən
牙齿 vix
舌头 iliŋ
小舌 adʑi iliŋ

下巴 sətʂk
胡子 sal
脖颈 mivin
脖子 bilχa
喉咙 bilχa
气管 fəlgian bilχa
肩膀 mirin
手 ɢal
手指 ɢaləj ɕymxun
小指头 adʑi ɕymxun
指甲 kœtχun
手腕 ɢaləj majin
手掌 ɢaləj falaŋ
胸脯 tuŋun
脊椎 ɢol
脊背 fisa
乳房 xuxun
肚子 kəvəl
肚脐 uluŋ
腰 darəm
屁股 fatʂk
肛门 fatʂkəj fonqw
脚 bətk
脚趾 bətkəj ɕimxun
脚掌 bətkəj faləŋ
脚后跟 bətkəj gui
腿 bətk

大腿	ma susχa	疮	fəi
小腿	adʑi bətk	脓	jaŋk
腋下	oχw	天花	maf
皮肤	soqw	疟疾	surko nymkw
膝盖	bətk buxw	人	nan
膝盖骨	timχo	男人	χaχə nan
骨头	giraŋ	女人	xəxə nan
骨髓	ɕimən	老人	səxd, saχd
关节	dʑalən	青年男子(未婚的)	aɕta
筋	suv	青年女子(未婚的)	asχən
血	ɕiŋ		saχəndʑi
胃	quta	儿童	adʑi gurun
肾	bosχw	朋友	anda, gutʂw
肠子	duχa	邻居	ɛdki
心	niamən	亲戚	giraŋ jəlj
肝	faχun	主人	boiχudʑi
肺	ufxw	客人	antχ
胆(苦胆)	ɕilx	商人	χudaɕi
膀胱	ɕik suman	敌人	bata
汗	li	恶霸	əba
鼻涕	ovur jaŋk	萨满	samən
痰	tan tɕivəŋ	瞎子	doχw
口水	ɕiliŋ	聋子	dutw
奶	sun	哑巴	xəl
屎,粪	χam	疯子	fəŋs
尿	ɕik	跛子	doχulun
尿泡	suman	木匠	mudʑan

主席	ʤuɕi	祖母	mamə
总理	ʣuŋli	父亲	amə
部长	buʤaŋ	母亲	əni
县长	ɕanʤaŋ	伯父	ambamə
书记	ʂuʥi	伯母	ambəni
社长	ʂəʤaŋ	叔父	əʈʂə
社员	ʂəjyan	叔母	uxumə
党员	daŋjyan	姑父	gufu
团员	tuanjyan	姑母	guxu
同志	tuŋʤi	舅父	naχʈʂə
干部	ganbu	舅母	xənaχʈʂə
群众	tɕynʤuŋ	姨父	dəχamə
大臣	amban	姨母	dəxəmə
官	χavən	岳父	amχ
兵	ʈʂuaχ	岳母	əmx
工人	vəiləɕi	哥哥	agə
农民	uɕiɕi	姐姐	gəxə
医生	daif	弟弟	du
老师	sif	妹妹	nun
学生	tatɕiɕi	丈夫	ixin
代表	fəndəɕi	妻子	xəx
模范	durun taqw	儿子	χaχəʥi
英雄	baturw	女儿	saχənʥi
民族	uxsurw	嫂子	as
锡伯族自称	ɕivə	儿媳	orun
汉族	iqan	女婿	χoʈʂwχun,
祖父	əji		χoʈʂχun

侄子	dʑalxj	钉子	χadən
侄女	dʑalxj saχəndʑi	城	χotun
孙子	omol	村寨	toχsw
孙女	omol saχəndʑi	庙	miau
寡妇	aŋɕi	坟墓	if
孤儿	umudw	粮仓	tʂal
乞丐	giaχwtw	菜园	jafχən
房子	bo	圈	χorχun
家	bo	窝(鸟窝)	fəi
墙壁	fadʑirχan	手帕	fuŋkw
柱子	tura	头巾	udʑuj fuŋkw
楼梯	ləusəj tirkin	帽子	maχal
大厅	amtiŋs	耳环	sis
梁	mul	手镯	səmkən
门	utɕi	手表	ʂoubiau
门口	utɕi dʑaq	戒指	gaidʑas
窗户	fa	衣服	utwkw
石灰	ʂixui	袖子	uljxj，viljx
砖	varək	纽扣	toχun fonqw
瓦	va	腰带	nymsun
板子	baŋs	铃鼓	imtɕin
棺材	turtun	裤子	faqar
架子	dʑas	裙子	tɕyns
台	tais	鞋	sav
棚	pəŋ	靴子	ɢulχa
帐蓬	maiqan	袜子	vas
帐子	məŋs	蚊帐	vəndʑaŋ

被子	ȡyvxun	斧头	suxo
席子	dirx, dirxj	刀	kuɕi
枕头	ʈʂunuŋkw	镰刀	χatwχun
布	bos	锄头	jaŋsq
绸子	sudʑi	铲子	ʈʂans
米	bəl	犁	andʑw
面粉	uva	铧头	χalχan
饭	bəda	耙	ba
馍	əvən	机器	maɕina
粥	ujan bəda	拖拉机	tuoladʑi
油	niməŋ	织布机	bos dʑodur dʑitɕi
盐	davsun	网	as
肉	jəlj	刨子	typɛn
肌肉	dʑi jəlj	锤子	laŋtu
脂肪	dʑifaŋ	凿子	urun
菜	ɕœgw	锯	fœtqw
汤	bərxən	钳子	tɕans
汤面	bərxən bəda	锥子	ɕyvin、qatʂqw uno
面条	miantiau	针	uno
酒	ɛrki	线	toŋ
酒曲	ɛrki xuxw	烟荷包	fad
茶	ʈʂai	绳子	fəta
糖	satən	带子	xəsən
糠	ar	缰绳	dʑolχo , jarvən
细糠	narχun ar	口袋	taχal
粗糠	ma ar	小口袋	vadən
猪食	dundan	枪	miauʈʂun

炮	pau	筷子	savq
子弹	muχalin	勺子	fœs
弓	bəri	盘子	fila
箭	nyrw	碟子	tial
棍子	muxsan	酒盅	χunχan
杖	tivi mo	瓶子	bəli sutɕi
鞭子	susχa	桌子	dər
鞍子	əməŋ	椅子	is
簸箕	fi	凳子	bandan
筛子	sais	床	tʂuaŋ
磨	ɕœmo	炕	naχən
碓	oχurw	岸	əxtɕin
扁担	damʥən	角落	χosw
箩筐	ʂorw	梯子	van
锁	josw	箱子	ɕaŋs
钥匙	anq	风箱	fəŋʥas
扫帚	irk	镜子	buluŋkw
锅	mətʂən	篦子	mərx
锅烟子	ku	梳子	untɕxin
灶	nər	剪子	χasχ
盖子	tuxw	刷子	ʂuas
大木桶	tuŋs	肥皂	is
小木桶	xunj	电话	dianχua
瓦盆	fəsk	灯	dəŋʥən
铜盆	ɢaləkw	电灯	diandəŋ
菜刀	bodo	蜡烛	la
碗	morw	火把	ɢoldun tua

火柴	ɕilaχu	银行	jiŋχaŋ
空气	suxdun	利息	matχən
漆	jutɕi	工资	ʈʂalin
柴火	ditɕk	工分	guŋfəl
炭	tan, yaχ	纸	χoɕin
灰	filiŋ	墨	bəxə
路	ʥoχun	墨水	itɕk
小路	doχw ʥoχun	字	xərxən
铁路	sələj ʥoχun	点	toŋki
公路	guŋlu	书	biːtxə
桥	kurf	信	ʥəɕχən
河口	biraj aŋ	铅笔	tɕanbi
上游	dirxi əjin	话	gisun
车	siʥən	歌	uʈʂun
车辕	siʥən far	民歌	gia uʈʂun
火车	χoʈʂə	故事	ʥuvo
汽车	tɕiʈʂə	电影	dianjiŋ
自行车	ziɕiŋʈʂə	球	tɕul
船	tʂuan	旗子	kirw
桨	səlbiqw	唢呐	sona
浪	bəlʥun	锣	lo
飞机	fəiʥi, dəjətun	鼓	gu
雪橇	fiala	钟	ʥuŋ
集市	basar	药	oχtw
商店	pus	治	dasim
钱	ʥiχa	声音	ʥilχan
价钱	χuda	力气	χusun tɕinən

胆量	faχun	思想	siɕaŋ
事情	bait	觉悟	sərxən uljxin
姓	χal	传说	ulavun
名字	gəv	报告	bauʦau
东西	ʥaq	办法	arχ
梦	tœlxun	任务	tusan unun
影子	xəlmən	优点	fulu ba
神	əndurj	缺点	əkixun
鬼	xutw	错误	tasən
国家	gurun	态度	tujəmbun
政府	dasan jamun	经验	duləmbun
法律	favən kaulj	计划	bodomin
公社	guŋʂə	意见	ɢoniχan
共产党	guŋʦandaŋ	技术	faχɕi ərdəm
共青团	guŋʨiŋtuan	工厂	guŋʦaŋ
人民	nialm irgən	工业	vəilən xətx
工人阶级	vəiləɕi ursw	农业	uɕin xətx
共产主义	guŋʦanʥuji	畜牧业	daχali xətx
社会主义	ʂəxuiʥuji	牧场	adulər ba
政治	dasan	学校	tatɕqw
经济	ʥiŋʥi	民主	irgəʥən
文化	ʂuvən	科学	qotaʨin
教育	tatɕibun χuaʂabun	自由	sulvaŋ ʨiχalən
卫生	banʥirman	平等	təxərən
革命	dasχalan	和平	χualiasun nəʨin
运动	aʂʂan	看见	savəm
政策	dasan arχ	认识	taqəm

张（张嘴）	taləm	搓（搓绳子）	mœndʑirəm
呼吸	ərxəm giam	撕（撕纸）	gidʑaləm
闭（闭眼）	imtɕim	裁（裁衣服）	χasχaləm
听	ḑœndʑim	拧（拧衣服）	ɕirəm
吃	dʐim	拧（螺丝）	mœrim
喝	œmim	拧（拧人）	fatəm
饿	urunum	拾起	tiŋəm
咬	ɕam	提（提东西）	tikəm
嚼（用于人）	nianim	捉（捉贼）	dʐavəm
嚼（用于牲畜）	niaŋəm	搭	maχtəm
舔	ilim	扔、投	χaɕχaləm
含	asim	扔掉	vialim
啃	gudum	撒（撒种子）	usum
咽	nuŋum	伸（伸手）	ɕidarəm
吞	nuŋum	拉（向前拉）	tatəm
呕吐	dʐurum	推	anəm
吐（吐沫）	tɕivələm	让	anəvəm
卡住	tam	抱（抱小孩）	tivələm
吹（吹火）	filxim	踢	fusxulum
说	gisirəm	摇	tœrxuvum
读	χulam	摇动	ɛtɕim
喊	qɛtɕim	跪	jaqurum
闻（嗅）	viŋkəm, vadəm	踩	fuxwtum
拿（拿书）	giam	跳	kətkənəm
拍（拍桌子）	sasχələm	站	ilam
握（握刀把）	dʐavəm	跨（跨步）	alqəm
摘（摘果子）	taṭəm	骑（骑车）	jaləm

走	javəm	搬运	ʥom
跑	fəxɕim	迁移	gurim
坐	təm	抬	tikəm
背（背东西）	mixərəm	扛	mixərəm
钻	funtum	犁（犁地）	uvialəm
透	fondulum	耙（耙地）	gidam
陷进	livam	挖	fətəm
跌	tuxum	种	tiərim
爬（用于人）	mutɕim	浇	mukulum,
爬（用于虫子）	javəm		muku ɕindam
蹲	dodum	劈	χualəm
靠	nikəm	拔	tatəm
躺	dudum	割（割稻）	χadəm
住	indəm	砍（砍树）	satʂəm
休息	ərxəm	放牧	audulum
睡	amχəm	喂（喂牛）	uluvum
醒	gətəm	喂（喂鸡）	bə bum
做（做工）	arəm	阉（阉公鸡）	aχtələm
劳动	vəiləm	牵（牵牛）	kutulum
修理	dasim	纺（纺线）	forum
连接	ɕiram	捻（捻线）	ɕivərəm
炼（炼钢）	uruvum	织（织布）	ʥodum
打（打铁）	tandəm	量（量一量）	mialim
打喷嚏	jətɕxim	买	untʂam giam
打哈欠	χɛmχəm	卖	untʂam bum
打瞌睡	xəŋsim	数（数东西）	tolum
打嗝儿	kəkərəm	算（计算）	ɓodum

称（称东西） giŋləm
教 tatɕivəm
学 tatɕim
写 arəm
擦（把字擦掉） mavələm
改（改正） χaləm
贴（贴标语） latəvəm
烧（烧鱼） ʈʂarəm
煮 budʑum
炒 taχsəm
蒸 dʑəŋləm
熏 ɕyŋuləm
烤（烤衣服） fiaqəm
烤（烤火） filim
杀（杀鸡） vam
切（切菜） furum
剁（剁肉） saʈʂəm
刮（刮皮子） sodum
刮（刮猪毛） gualəm
剪 χasχaləm
缝 ivim
扎（用针扎） toŋqum
插 ʈʂam
磨（磨刀） ləkəm
磨（磨米） iləm
磨（磨面） xudʑurum
簸（簸米） suxwsum

舀（舀水） vœdəm
穿（穿衣服） utum
戴（戴帽子） utum
脱（脱衣服） som
脱（脱毛） χaləm
卷（卷衣袖） xətəm
洗（洗手） ovum
洗澡 əvsəm
剃（剃头） fəsim
染（染衣服） itɕim
补（补衣服） imtɕim
梳（梳头） isam
编 dʑodum
铺（铺床） səxtəm
扫（扫地） irəm
开（开门） lim
关（关门） gidam
揭（揭开盖子） lim
放（放置） ɕindam
挂（挂在墙上） liəkəm
解（解绳结） som
包（包糖） χoɕim
捆 fəŋnim
装（装进袋里） təvəm
塞、堵（堵住洞口） qam
埋（埋东西） umum
藏（藏东西） ɕœmim

挑选	ɕœnʥym	嫁	təsum bum
堆（堆积）	isavəm	娶	təsum giam
钉（钉钉子）	χadəm	离开	dəlxəm
点（点灯）	tiavəm	告诉	aləm
要（我要这个）	giam	帮助	aiɕiləm
得（得到）	baχəm	欢迎	oudum
收（收回来）	biərxəm	救（救人）	aitəvəm
遗失	vialivəm	医治	dasim
寻找	biam	发（发工资）	faləm
用	baitələm	分（分配）	dəndəm
玩耍	ivim	欠	ədələm
赢	ətəm	赔偿	pəiləm
输	ətəvəm	等候	ɛlim
唱歌	utʂulum	遇见	tuŋaləm
跳舞	maχɕim	骂	tom
过年	anj arəm	打架	tanduldʐum
打猎	avələm	打（打人）	tandəm
包围	χorim	逃	uŋqanəm
射	ɢavtəm	追	amtʂəm
中（射中）	gœm	赶	bəsam
问	fœnʥim	抢	dyrym
回答	qaru dʐavəm	剥削	kiarim sorum
答应	ɛlim giam	偷	χulχam
给	bum	骗	χoltum
借（借钱）	dʐun bum	笑	inʥim
还（还钱）	todum	哭	soŋum
送	bənəm	爱（爱小孩）	χɛrəm

喜欢	tɕiχaləm	退	sosurum
相信	aχdəm	在	bim
知道	sam	晴	ɢaləm
懂	uljxim	晒	sailəm
猜	tylvim	阴	tuxswlum
记得	ədʑim	下雨	aχa dam
忘记	oŋum	刮风	udun dam
想	bodum	打闪	tɛlaŋs tandəm pialaŋs tandəm
生气	fanʈʂəm		
恨	xinum	打雷	audʑunum audʑun tandəm
怕	gələm		
敢	mutum	流（流水）	əjim
会（会做）	baχənəm	溢	biltəm
是（这是什么）	bi-ŋ	浮、升	dəxdəm
不是（这不是我的）	vaq	沉	yrum
有	bi	裂（开）	tələvəm
没有	aqu	倒塌	uludʑum
来	dʑim	缺口（碗缺口）	səndədʑim
去	gənəm	滚	doχurum
回	bədərəm	旋转	tœrxum
到	iɕinəm	掉（掉在地上）	tuχum
过	dulum	断（断绝关系）	laχsidʑim
经过	dulubum	断（绳子断）	ʈʂaqədʑim
上	tavənəm	破（罐子破）	χuadʑim
下	uvum	破（盆损）	əvədʑim
出（出去）	titɕim	浸（浸种子）	madəvəm
进（进来）	dœɕym	漏（水桶漏）	savdəm

滴(水往下滴)	savdəm	生产	arəmtutɕivəm
沸(水沸)	fijim	建设	ilivəm arəm
变化	quvulim	发展	badərəm
生(生孩子)	bandʑim, bəndʑim	提高	dən tikəvəm
长(长大)	χuasim	开始	dirivəm
病(生病)	nymkw	管理	danəm
发抖	surχwnum	互助	isxund aiɕiləm
肿	madəm	合作	xədʑuolum, atʂələm
麻木	savərəm		
死	bətʂəm	团结	falindum
飞	dəjim	开会	isam lim
吠(狗吠)	gœm	讨论	xəvdəm
啼(公鸡啼)	χulam	选举	ɕœndʑym
鸣(鸟鸣)	qɛtɕim	领导	yarum
叫(鸽子叫)	gundum	动员	aʂʂanduvum
叫(牛叫)	muram	号召	əlbim
嘶(马嘶)	intʂaləm	宣传	uləm sərgim
孵	gidam	拥护	vəxim qarməm
发芽	tɕydʑanəm	保护	qarməm
开花	ilχanəm	表扬	saisam
成熟	urum	解放	sulambum
结果	sulxo tuxum	胜利	ətəm
枯(树叶枯)	olχum	失败	ətəvəm
烂(瓜果烂)	jam	失礼	dorw uvarəm
跃进	nədəm ivdəm	翻身	bəi forsum
节约	malχuʂim kibtʂarəm	批评	pipiŋləm
		检查	baitʂəm

反对	əldʑim	弯曲	mudaŋ ɕidaŋ
斗争	təmsindum	弯（棍子弯）	muχuŋ
消灭	mukivəm	横	xətw
侵略	nətɕin gidaʂim	竖	təxɕin
大	ambu	平（路平）	nətɕin
小	adʑig	陡（山陡）	qaχtɕin
高	dən	正（帽子戴正）	tov təxɕin
低	fiaŋqələn	歪（帽子戴歪了）	vɛqw
深	ɕymin	轻	vəixukun
浅	mitʂan	重	udʑin
尖	duv	•硬	maŋ
圆	muxulin	软	ulukun
角儿	χosuŋ	亮	əldən
方（四方）	dujiŋ taləŋ	暗	farχun
长	ɢolmin	红	fəlgian
短	fœχulun	黄	sujan
粗	ma	蓝	gəŋin fian
细	narχun	白	ɕaŋən
厚	dʑiram	白（白马）	fula
薄	niŋkin	黑	jətɕin
宽	ontʂw	绿	nyŋnian
窄	χɛvərχun	花（布是花的）	alχ
远	ɢorw	稠（粥稠）	fiɕin
近	χantɕi	稀（粥稀）	ujan
多	lavdw	满	dʑalu
少	qomsw	美丽	kuariaŋ
直	tondoqun	丑	ərsun

胖	jarχutuŋ	贵	ambu
肥	tarχun	便宜	ʥa
瘦	matʂwχun	难	maŋ
干净	bolχun	松	sula
脏	laŋs	紧	tɕira
老人	səxd nan,	热（天气热）	χalχun
	saχd nan	冷（天气冷）	saχurun
年轻	asχən	暖和	boloqun
嫩	uluku	凉快	sərχun
好	ɕan	酸	ʥyɕxun
坏	əx	甜	amtəŋ
快	χodun	苦	Goɕχun
慢	əlxə	辣	Gosχun
干（衣服干）	olχun	咸	χatχun
湿（衣服湿）	uɕxin	淡	intan
新	itʂə	香	vaŋ
旧	fə	腻	jolunum
生（生肉）	usxun	臭	vaχun
熟（熟肉）	urum	腥	jantɕxun
快	χodun	饱	do baχχəi
快（刀快）	datʂun	饿	urunum
钝（刀钝）	moχur	渴	qaŋqəm
早	ərdə	累	sadəm
迟	ɕitam	醉	soχwtum
真	jərxin	痒	yχam
假	χol	痛	niməm
贵重	vəɕχun	聪明	gətwxun

愚蠢	məntwxun
勤快	faitɕiŋ
懒	banχun
高兴	bailəm
穷	jadər
富	bajin
光明	əldəŋ gəŋin
光荣	əldəŋ fiaŋ
伟大	ambaliŋ
正确	tov jərxin
幸福	χuturj
勇敢	batur fafurj
积极	dʑidʑi, aktif
先进	nəndəm, ivədəm
落后	amərʧəm
反动	fudaɕi
一	əmkən
二	dʐu
三	ilan
四	dujin
五	sundʐa
六	nyŋun
七	nadən
八	dʐaqun
九	ujin
十	dʐuan
十一	dʐuamu
十二	dʐuan dʐu
十三	dʐuan ilan
十四	dʐuan dujin
十五	tovχun
二十	orin
二十一	oriamu
三十	ɢoɕin
四十	dix
五十	susai
六十	indʐi
七十	nadəndʐi
八十	dʐaqundʐi
九十	ujindʐi
百	taŋ
千	miŋan
万	tumun
亿	banai, taŋ tumun
零（一百零五）	fuqa
第一	udʐutɕi, əmutɕi
第五	sundʐatɕi
第八	dʐaqutɕi
半（一半）	χonχw
根（一根线）	dœɕyn
棵（一棵树）	da
张（一张纸）	avχ
粒（一粒米）	faχ
滴（一滴水）	savdən

双（一双鞋）	dʑirj，dʑyry	谁	və
只（一只鞋）	gəxd	什么	ai
庹（一庹）	da	哪	ja
拃（一拃）	to	哪里	java
寸	ʦun	多少	jasq
尺	tʂis	刚才	tini təni
亩	mu	先（先去）	nənəm
升	ʂəŋ	后（后去）	aməl
斗	kias	立刻	nərxind
两	jan	常常（常常来）	darχui
斤	gin	慢慢（慢慢走）	əlxə əlxə，əlxəlxə
元（一元钱）	jan	快快（快快走）	χodun χodun，χodudun
我	bi		
我们	bo	很（很小）	uməɕi，dʑatɕi
咱们	məs	最（最大）	ʂu，suda
你	ɕi	都（大家都来）	gəm，gum
你们	so	也（他也去）	gəl
他	tər	再	dʑai
他们	təs	更	əli
自己	bəi	已经	əmgəri
别（人）	untʂw	一定	toχwtofi
这	ər	没有	aqu
这里	ərva	别（去）	əm
那	tər	不是	vaq
那里	tərva		

后　记

这本简志是根据1955年以及后来几次语言调查的材料编写的。1983年由我写成初稿后，与仲谦同志进行了深入讨论，我又作了一些修改。在这次定稿之前又吸收了一些同志所提出的宝贵意见，在此向他们表示感谢。由于我们水平有限，本书会有一些疏漏不当的地方，希望读者提出批评意见，以利于今后的研究工作。

李 树 兰

1983年9月

责任编辑　丁师浩
封面设计　王　琮

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书
锡伯语简志
李树兰　仲　谦　编著
*
民族出版社出版　新华书店发行
民族印刷厂印刷
开本：850×1168毫米 1/32　印张5 3/8　字数：116千
1986年2月第1版
1986年2月北京第1次印刷
印数：0001—3,000册　定价：1.00
书号：9049·50